

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

SALTA

34 *1^{er} Envío*

Cobos

C.A.B.O.S.

Maestro ADOLFO GARZÓN Escuela nº 150

Fojas 128

OBSERVACIONES

MENCIONIV (182)

Contribución
al
Folklore Argentino

Escuela N: 150

Lobos



Salta

Localidad Cobos
 Escuela N° 150
 Nombre del Director Adolfo Garzón
 Persona que la narró Francisco Nogales
 Edad de esta persona 70 años

Nombre con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc y lo que se sabe de ellos.

a) Cuadrúpedos: vaca, buey, toro, novillo, ternero, tambera, caballo, padrillo, mula, macho, burro, yegua, cabra, oveja, chivo, carnero, cordero, maltón
 Otros animales: conejo, zorro, zorino, comadreja, cozuela, tigre, león, chanchó, quirquincho bola y quirquincho mula. Perros: bull-dog, galgo, caschi, pilla.

b) Aves: Golondrina, perdiz, chalchalero, loro, reina mora, carancho, cuervo, gavilán, halcón, charata, chuña, icancho, pepitero, cardenal, lechuga, sumurucucu, ataja camino, zuri, hornero, gallo del monte, chasca, carpintero, picaflor, urraca, quetupi, kacuy. Palomas: huaiyo, cochapolla, torcaz, bumbuna, sachá, perdiz paloma y urpila.

c) Peces: sábalo, bagre, vieja, mojarra, anguila, quisca.

d) Reptiles: tortuga, yacaré, lagartija, ututo, sierra morena, vibora, iguana.

e) Insectos: mosca, zancudo, gogén, tábano, san jorge, mariposa, pilpinto, hormiga, chicharra, avispas: alpamisque, bala, lachiguana, avispa de castilla, quancoiro.

f) Árboles: Guayacán, mistol, quebracho, algarrobo, Chañat, ceibo, cebil, yuchán, cochucho, ~~mull~~, eucalipto.

g) Arbustos: Yzcallante, tusca, tala, churqui, chalchal, pucancho.

ntino

50

a

h) Otras plantas: naranjo, lima, limón, mandarina, membrillo, higuera.

i) Hierbas medicinales: poleo, malvisco, menta, yerbabuena, toronjil, ruda, romero, Quellucisa, peludilla, palán, palán, hediondilla, malva, quimpe, cepacaballo, llantén.

j) Pastos: camalote, caleschium, uchuyún, alfalfa, romerillo.

Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones y lo que se dice de ellos.

a) Planetas: la tierra.

b) Estrellas: estrellas.

c) Constelaciones: cabrillas y las tres Marías.

d) Vía láctea: "Río Blanco".

Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, de la región y lo que se sabe de ellos.

a) Lugares: "La Ciénaga", "El Sausal", "Pintos", "El Quemao", "La Sala Vieja", "El Ceibal", "El Agua tapada", "La Despensa", "La Obra", "La Peña".

b) Pueblos: "Campo Santo", "San Ysidro", "El Bordo".

c) Cerros: "El Morro" y "Cerro Nevado".

d) Travesías: "La travesía del diablo".

Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, pozos etc. de la región y lo que se sabe de ellos.

a) Ríos: "El Río Mojotero" y "Río de Amador".

b) Arroyos: "Agua Colorada" y "Arroyo Seco".

c) Pozos: "El Saladillo" y "El Sauce".

Nombres de caminos antiguos, atajos, puentes, sendas, etc. y lo que se sabe de ellos.

a) Caminos: La carretera de "La Cabeza del Buey", "La carretera de Campo Santo", "La Carretera de Salta" y "La carretera de Cobas".

b) Atajos: "Atajo de la Ciénaga", "Atajo de Cobas".

c) Puentes: "El desgraciado".

d) Sendas: "La senda del phancho".

Pe. //

ferencias:

Interrogados sobre la utilidad de algunos animales no desconocen que el cuero de vaca, de cabra o la lana son fuentes de riqueza. Conocen la aplicación práctica de estas materias y están al corriente de sus precios respectivos. Así mismo, están interiorizados sobre el valor y la utilidad del cuero de tigre, aunque nada saben referente a los demás animales.

Entre las aves, a la golondrina se la mira con cierto aire de respeto porque piensan que es un pájaro preferido de Dios, mientras que a la perdiz, loro, charata, chuña, gallo del monte y diferentes especies de palomas se las caza para el consumo diario, utilizando trampas, hondas y escopetas.

El chalchalero y la reina mora son muy preferidos por la melodía de su canto.

La lechuzca y el sumuruucu producen cierto terror en el alma supersticiosa del indigena.

x — Hablando de los reptiles afirman que el cocodrilo contiene, adherida a sus órganos internos, una bolsita de perfume y que la persona que consiguiera una de ellas, se haría de un poderoso talismán, el cual prolonga la vida por x muchos años.

La sierra morena y la víbora son muy perseguidas por sus mordeduras venenosas.

De la cola de la iguana fabrican amuletos porque dicen que éstos atraen la suerte.

En cuanto a la mosca, ignoran que este insecto sea el portador de ciertos gérmenes morbosos.

La endemia palúdica que caracteriza a esta región no la atribuyen a la picadura de

zancudos, creen que esto obedece a una consecuencia de la propia temperatura. No aceptan la virtud curativa de la quinina, buscando la salud del enfermo en otros procedimientos inventados por ellos mismos.

Con referencia a la utilidad de las diferentes plantas del lugar, responden: Que saben valorar perfectamente la importancia de los bosques como fuentes de producción y que no desconocen la aplicación práctica de la madera en las diversas construcciones.

+ Refiérese, además, que la semilla del guayacán, por ejemplo, es inmejorable en la curtiembre de pieles; se me habla sobre las excelentes cualidades del ceibo en la fabricación de bateas, fuentes, platos y cucharas, como también de la virtud medicinal del chañar en afecciones bronquiales, de las hojas de tala y de poleo para enfermedades del estómago, del pucancho en ataques palúdicos, del quimpe para la coqueluche, del malvisco y de la malva en irritaciones intestinales y de las hojas de quellucisa, hediondilla, peludilla y palán palán en la curación de heridas.

Respecto a los pastos de la región se me dice que el "romerillo" y la "hediondilla" son muy venenosos causando gran mortandad en el ganado. x

El indígena no tiene ni la más remota idea sobre la formación del universo; en cambio, algunas personas del pueblo poseen ciertos conocimientos sobre la teoría de Laplace.

Ignoran el nombre de los planetas, comprendiéndolos a todos bajo una sola denominación: la de estrellas.

Ante las faenas agrícolas se rigen por las fases de la luna y concuerdan las horas del día por las distintas posiciones del sol.

Sobre acontecimientos históricos ocurridos durante la conquista, la colonización, la independencia o en pleno caudillaje, sintetizan sus juicios de un modo general, pero no pueden puntualizar el sitio que haya servido de escenario a cualesquiera de estos hechos importantes. -

Tribus indígenas de la región,
religión, usos, costumbres.

Los pobladores indígenas que habitan esta zona descienden de los antiguos diauitas. Perdidos en la enmarañada selva o en la planicie de sus lomas y montañas, viven de preferencia en medio de sus brñas silenciosas.

Casi todos, salvo rarísimas excepciones, son arrendatarios y están caracterizados por el mismo espíritu, son criomades.

Retraídos generalmente en el hogar o entregados por completo a sus quehaceres, rehuyen todo contacto social con personas relativamente cultas. Muchos de éstos son sumamente económicos e industriosos, fabricando para su uso particular y también por razones de negocio, los siguientes objetos: platos, fuentes, cucharas, morteros, bateas, arados, yugos etc. de madera; guardamontes, caromas, guardacalzón, retobos, coletos, lazos, lonjas, cinchas, bozales, sobrepellones, etc. de cuero.

Profesan el catolicismo y son muy inclinados a dichas ceremonias religiosas.

Localidad. Cobos
 Escuela. N° 150
 Nombre del Director. Adolfo Gargón

- Tradiciones populares -

Existe en la localidad en la planicie de una pequeña loma una casa de dos pisos construida en el año 1733. Dicha casa lleva grabada en su frontispicio la siguiente leyenda escrita en el amplio marco de su puerta principal: "AÑO Deste fuerte lo hizo el S. C. Dn° Don De Arman 1733. Sa Leregusiedo Gor". Al hacer esta transcripción se respeta la ortografía y forma de letra empleadas.

Los habitantes de la región no tienen una idea definida sobre el significado histórico de la palabra fuerte o fortaleza. Sus conocimientos sobre hechos preteritos ocurridos en nuestro país, son vagos e imprecisos. Ellos poseen ciertas nociones referentes a conquista y colonización y nada saben sobre combates que se han sostenido en pleno coloniaje.

En la citada loma existen también vestigios de esas fortificaciones indígenas consistentes en pircas de piedras superpuestas, llamadas pucarás.

Se piensa, entre la gente del pueblo, que esta localidad haya sido el teatro de luchas sangrientas entre españoles e indios diaguitas que poblaban estos lugares.

Localidad Cobos
Escuela N.º 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró..... (tomada de un diario peruano)

- La leyenda de la quena -

Viajando alguna vez por el norte de la República, allí en los tristes y solitarios valles que lindan con la frontera boliviana, oíréis, sin duda, sobre la quietud y el silencio de aquellos lugares, el sonido dulce y melancólico de la quena.

El nombre primitivo de este instrumento es "kaina," voz quichua. Como sabéis, consiste en una sencilla flauta de caña. Entre los instrumentos musicales que los españoles trajeron consigo, no se encontraba la quena, como no se encontraba el "herque" o "herquencho" (pito de caña), el tambor o "huáncar," la trompeta o "queppa," el "huayra-pukura" (flauta) y una gran variedad de instrumentos más, cuya música tan bien define la idiosincrasia aborigen. Estos formaron parte del trabajo indígena, y los indios los empleaban en sus ritos o fiestas religiosas, en sus ceremonias fúnebres, o bien para traducir el sentimiento que inspirara sus cantares ante el divino misterio del amor, cantos tan sencillos como impregnados de poderosa sinceridad, cual si tuviesen algo de la savia de sus selvas y montañas y del ingenuo resplandor de sus cielos.

Con el influjo de la civilización conquistadora entraron por la fuerza en las corrientes de una nueva vida, pero conservaron en el fondo de su alma - tal como la visión taciturna de la estrella sobre sus lagos nocturnales - el místico perfume de sus creencias y de su tradición, el profundo sentimentalismo de la raza. Su tristeza de vencidos, prolongándose al través del alma meditabunda de las progenies, iba som-

breadola con el callado tinte de la melancolía. Veníase a ella el germen de bonanza y de paz que siempre deja en los espíritus cada nuevo grado de cultura. De este heroico connubio brotó el más hondo lamento del alma indígena, interpretando en el lenguaje de sus cuernos y de sus flautas ante el ara inmutable de los cerros paternos.....

Puede afirmarse que ninguno de los instrumentos musicales de origen americano posee un carácter más típico que la quena. Proveniente de determinados pueblos los del Perú incaico - es ahora sencillo y elocuente símbolo de la tradición común. Algo cuenta esa extraña melodía que parece sollozar en el fondo silente de los valles, algo dice de la vida su queja alzándose del seno desolado de la tierra.... La característica de esta música es la dulzura impregnada de gran melancolía.

Cuando el viajero la siente por primera vez, su espíritu culto y refinado no puede substraerse, empero, al particular encanto de esa música que llega hasta su corazón con ternura de querrela y en perfume de égloga.

El morador de aquellas regiones toca la quena junto a su choza bajo el caer apacible de las tardes o en la rueda familiar de sus fiestas campestres, mientras sus pupilas rudas y soñadoras van rimando un poema en la contemplación amada del paisaje.

Si os admiráis su música y así le manifestáis, entonces, escuchareis de sus labios esta conmovedora leyenda:

En época lejana vivía en la comarca un caudillo que mandaba numeroso pueblo. No poseía riquezas pero tenía por compañera una joven y hermosa mujer que constituía el único tesoro que él ambicionaba. Vivía feliz y muy amado de sus súbditos. Cierta día, traidores emisarios de extranjera gente que había llegado a su territorio, volvieron, raptándole la fiel esposa. Con el doble coraje de la ira y de la pasión, convocó a sus súbditos y los guió a suprema

lucha contra el desconocido agresor. Luengos años pasaron en medio de estériles combates en que diezmaron se las fuerzas del caudillo. Muchas lunas los vieron bajo el silencio de sus selvas, con las cabezas blanqueadas por el tiempo y el infortunio, discutiendo la manera de defenderse y de atacar en el día siguiente. Al fin, el desgraciado caudillo fue hecho prisionero, y su pueblo, sin jefe, huyó dispersado por todo el territorio. En poder del enemigo, supo aquél que su infortunada mujer había muerto de pesar al principio de tan cruenta guerra y, piadosamente indicáronle el sitio donde estaban depositados sus restos. Quiriendo darles mejor sepultura, los trasladó al propio lugar donde en un tiempo vivieron los dos unidos y felices.

A la vista de esos despojos que traían a su alma ignara un recuerdo de belleza y de vida, su salvaje y supersticiosa pasión le hizo tomar de entre aquellos huesos una tibia para guardarla cual venerada reliquia creyendo poder vivir así en perenne comunión con el alma de la difunta esposa. Y alimentando su espíritu en esta idea, ocurriosele un día fabricar con el hueso una especie de flauta para producir en él sonidos lígubres que tradujesen sus lamentos, y fuesen la palabra que su alma triste dijese al alma ausente.

Los ingenios hijos de la comarca, sabedores de su desgracia, miraban esto con respeto, pensando que, tal vez, el alma de la muerta, filtrándose con el aire, venia a llorar en el rústico instrumento. Y en la creencia de poder comunicarse ellos también con los manes de sus deudos, imitaron aquel pobre hueso polifónico con un fragmento de caña hueca, en el cual vertieron el doliente mensaje de sus vidas atávicas, siendo, como dice el poeta, "soplo del alma convertido en viento - soplo del viento convertido en alma".

"Así nació la quena," termina la leyenda. Y en la frente del humilde narrador de la montaña, parece caer cual beso enorme del misterio, la solitaria noche de las sierras.

Mas, ¿no se ve acaso en tan sencilla cuanto luminica leyenda palpitar toda la esencia de una histórica tradición? Aquella mujer por quien luchó hasta morir la heroica huaste, ¿no encarna en verdad la primitiva raza americana cuyos hijos vertieron su sangre que cayó como riego fecundo para nuevas y florecientes civilizaciones? Y la alada elegía de sus quenas, ¿no es por ventura el alma de la estirpe errante sobre los valles de la patria?

Cal sentí y aprendí un día ya lejano allí en la histórica tierra jujeña, en el ámbito propicio de sus silenciosas quebradas.

En la soledad del paraje, escuché en el viento que ronda eternamente la brisa, una gran voz anónima.

"Arturo R. Garzón"

Nota: Esta leyenda, cuyo autor es el estudiante de derecho Sr. Arturo R. Garzón - fue publicada por el diario "La Razón" de Buenos Aires y transcrita ha poco por un diario jujeño.

Localidad Cobos
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Santiago Equía
Edad de esta persona 75 años.

- Baile del año 1850 -

El minué. - (Descripción de esta danza)

- 1ª parte -

- Copia de un manuscrito antiguo -

Cuatro pasos adelante y balance; cuatro pasos con media vuelta a quedar en frente y cuatro pasos para atrás. Cuatro Compases haciendo un ocho a quedar de frente en media sala, cuatro pasos adelante y cuatro con media vuelta sobre la izquierda quedando tras de la mujer a quedar hombro con hombro. Cuatro pasos con media vuelta a quedar de frente y cuatro pasos para atrás. Balance de dos medias piruetas con dos compases y balance.

- 2ª parte -

Contra tiempo sobre la izquierda y cuatro pasos con media vuelta sobre la izquierda atravesando la sala; ocho pasos sobre la izquierda. Contratiempo y cuatro pasos sobre la izquierda con media vuelta a quedar en media sala. Contratiempo brazeado para dar la mano y dar la mano derecha con cuatro pasos y media vuelta. Cuatro pasos sobre la derecha y contratiempo brazeado. Dar la mano izquierda con cuatro pasos y balance; cuatro pasos sobre la izquierda y balance tomándose de las manos. Cuatro pasos sobre la izquierda y cuatro

adelante.

3^a parte

Contratiempo y cuatro pasos sobre la izquierda a quedar de frente. Contratiempo y cuatro pasos sobre la izquierda; cuatro pasos adelante y contratiempo. Cuatro pasos con media vuelta a quedar de frente y contratiempo. Ocho pasos a quedar en su sitio hombro con hombro. Balance y media cortesía. Cuatro pasos adelante y cuatro con vuelta entera a quedar en el sitio que comenzó el minué.

- Fin -

Localidad	Cobos
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Cazarón
Persona que la narró	Guillermo Colqui
Edad de esta persona	80 años

"La laguna misteriosa" X
(Suento)

Se me refiere que en la planicie muy elevada de una montaña y a muchos Km. de aquí, existe una laguna denominada "la laguna misteriosa de la sierra". El indígena que me ha relatado el caso describe este hecho con todas las características de una noticia sensacional y alarmante. Se trata, dice, de una gran masa de agua enclavada en el hueco de la sierra, sus cristalinas aguas semejan un espejo de grandiosas dimensiones. En el fondo de esta laguna se distinguen numerosos árboles cubiertos de incitantes frutos y en ciertas horas de la noche se percibe algo así como el tañido de una campana cuyas notas lúgubres parecen un toque de oración. Si la persona que se aproxima a ella, arroja una piedra, por incredulidad o ignorancia, la laguna se enfurece y sus aguas agitadas por un espasmo violento se desborдан, agregando una nueva víctima a las muchas que perecen en su seno, según cuenta la leyenda.

Localidad Cobos
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón

- Anécdota -

Siendo niño recuerdo aún una curio-
sísima anécdota referida en reunión de fa-
milia.

Los protagonistas de la escena que
paso a relatar fueron dos personas: mi pa-
dre, que ya no existe, y un indio.

El primero, que a la sazón era Presi-
dente Municipal en Humahuaca, Prov. de Jujuy,
resuelve trasladarse, por no se que asuntos, a
Uquia, lugar distante 12 Km. de aquel
pueblo. Un indio que advierte su paso muy
próximo a sus dominios, consigue alcan-
zarlo a marchas forzadas y después de cum-
plimentarlo, del buen día tatay, le refiere
sus angustias con motivo, dice, que su
chacrita se estaba secando por falta
de agua; a lo que agregaba después esta
pregunta: "Cuándo lloverá tatay señor?"

Mi padre sorprendido por la inge-
nuidad de su interlocutor, le responde
"que él ignoraba, que nada podría decirle
al respecto". La faz casi suplicante del se-
rrano tornóse lívida, e irguiéndose en el
caballo, con ceño adusto, terminó así: "Có-
mo es que no vais saber señor tatay sien-
do autoridar!"

Localidad Cobos
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Carzón
Persona que la narró (Sugerido por la observación)

- Costumbres lugareñas -
(Solemnizaciones religiosas)

En las selvas y laderas montañosas de esta zona viven diseminados algunos restos de la tribu calchaqui. Sus rústicas casitas de barro y paja perdidas en las breñas o tras la roca saliente de las sierras, denuncian la supervivencia de los que escaparon aún al influjo avasallador del cosmopolitismo.

Obsérvese en estas viviendas solitarias un pequeño nicho construido en la pared y dentro de él una urna de madera de colores chillones con la imagen de algún santo. Es que el aborígen, ya sea por temor o por convicción, posee también sus creencias y sus hábitos religiosos y es puntual en la observancia de estas fiestas.

Al aproximarse las grandes conmemoraciones en homenaje a la "patrona de la aldea", ya se han reunido dos y más veces en la casa del vecino de mayor prestigio entre ellos a objeto de cambiar ideas sobre la forma de contribuir a la mejor solemnización de estas fechas. Y el mismo día en que esto se efectúa, los indios bajan de la montaña organizados a manera de un pequeño batallón y marchando acompasadamente al re-

// doble del tambor. Delante de esta columna
 así improvisada va el misachico mientras
 que en ambos flancos se han distribuido con
 venientemente los encargados de hacer disparos
 de escopetas durante todo el trayecto que re-
 corre la peregrinación.

Hombres y mujeres, sombreros en mano y con
 la unción del preñete, desfilan en medio del
 más absoluto silencio. Entre tanto, los disparos
 de armas que se suceden sin cesar y el re-
 piqueteo de la campanita, anuncian el arri-
 bo a la capilla de tan ceremoniosos visi-
 tantes. -

razón
 observación

ras
 nos
 isticas
 en
 de las
 los
 dor del

tarias
 d y
 colo-
 santo.
 o
 eencias
 en la

ciones
 ya
 la
 tre ellos
 rma
 de
 sto
 ntaña
 bata
 l re-

Localidad Bobos
Escuela N.º 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Manuel Nogales
Edad de esta persona 36 años

Diversiones indígenas.

"Como se festeja el día de San Santiago?"

Se me ha referido de que es práctica inveterada celebrar el onomástico de San Santiago preparando comidas, como pucheros, maiz hervido en mazorcas, descarozados, tocinos, arrollados etc. A todo este conjunto se le denomina "tictinchas". Terminado el banquete ofrecido por alguno de los vecinos de mayor significación, se desarrolla el siguiente programa de festejos: Se descuartiza un cabrito y se invita a los concurrentes a disputarse esos trozos de carne en vertiginosa carrera de Caballos. En seguida se prepara un gallo el que previamente ha sido enterrado en un agujero, dejándole afuera únicamente la cabeza. A la persona que desea tomar parte en este juego, se le venda los ojos y colocado a una distancia de veinte pasos se le hace dar un movimiento de rotación. Hecho esto y provisto de un bastón debe lanzarse en busca del gallo; si lo encuentra, es dueño de esta ave y en caso contrario entra otro en la prueba.

Estas diversiones indígenas tan sencillas y amenas al principio, adquieren poco a poco todos los contornos de una orgía desmedida.

Localidad Cobos
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Samuel Zemborain
Edad de esta persona 54 años

Costumbres indígenas.

Estreno de casas - "La Pacha Mama".

Quando algún habitante indígena construye su casita hecha de piedras apiladas, barro y paja, para estrenarla invita a sus vecinos a tomar chicha y comer un azado. Una o dos ovejas son sacrificadas en presencia de todos los concurrentes. En dicho acto cada uno de ellos toma un hisopo de trapo y empapando en la sangre aún caliente del animal que va espirando, hacen en los muros de la casa una pequeña cruz, diciendo: "Por esta santa señal que no lleguen nunca los espíritus malos".

Ninguno de los presentes en el almuerzo toma nada, sin antes arrojar un poco al suelo pronunciando la consabida sentencia: "Pacha Mama. Santa Tierra. Kusiya. Kusiya". Esta invocación el indio la hace con suma frecuencia, ya al iniciar una empresa, durante las faenas agrícolas o al efectuar un viaje. Y a este respecto, no es difícil encontrar, como ruinas de un templo antiguo, allá en la región de las alturas y de los vientos huracanados, en la parte más accidentada de las sierras, un pequeño y tosco monumento erigido en homenaje a la "Pacha Mama". Allí, el caminante indígena detiene su marcha a objeto de cumplir con el ritual establecido.

Localidad	Cobos	21
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	(Sugerida por la observación)	
Edad de esta persona		

Diversiones indígenas.

"Juegos en día de Santa Ana".

El día de esta Santa, lo tienen muy en cuenta y se disponen a conmemorarlo en diferentes formas, consistiendo una de ellas en establecer una especie de "ferias francas" donde se compra y se vende con el mayor entusiasmo toda clase de frutos y objetos de arte que se preparan con anticipación. Esta costumbre, que paso a detallar, propia más bien de los pueblos de origen quichua, lo he presenciado en la parte norte de la provincia de Jujuy y lo transcribo por su carácter eminentemente nacionalista. La mujer puneña fabrica en miniatura varias prendas de la indumentaria femenina; mientras que el indio, en sus diferentes oficios, prepara una serie de curiosísimos objetos igualmente diminutos: herraduras, palitas, azadas, picos, sombreros, mesitas, sillas para muñecos, arados, quesos de oveja del tamaño de una galleta sola, asnos, mulos etc cargados con tamborcitos de coca del peso de diez gramos. Para comprar estas cosas hacen el dinero que consiste en reproducir en papel el sello de un peso metálico boliviano; para esto, colocan en una mesa la moneda y enciman el papel, y tomando un disco de plomo lo pasan por encima hasta que resalta el sello; hecho lo cual, proceden a recortarlo convenientemente. Si el papel utilizado es de color amarillo, cada pieza sellada vale una onza de oro. Esta costumbre atávica es antiquísima en el indio.

Localidad Cobos 22
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Estanislao Cáceres
Edad de esta persona 57 años
- Matrimonios indígenas -

El habitante campesino es algo desafecto al matrimonio; existe en él la práctica invariable del amañeramiento; es decir, que si después de haber vivido durante un tiempo más o menos largo en amigable consorcio matrimonial con la que ha de ser su futura esposa, ambos llegan a congeniar en sus hábitos, inclinaciones y sentimientos, entonces si que piensan en el matrimonio y lo efectúan en primera oportunidad; más, si de esta observancia mutua surgen graves desacuerdos que entorpecen y amargan la vida del hogar, en ese caso resuelven dividirse amigablemente.

La ceremonia matrimonial entre el elemento autóctono de las llanuras y zonas montañosas, da lugar a una interesante reunión familiar. Llaman la atención en estos casos la indumentaria especial de la pareja: ella con su atavío de flores, moños de pinta roja, ancho traje de franela blanca recubierto con un phal de lana a la usanza criolla, es la reina del torneo; él que ha estrenado sus botas domingueras, bombachas negras y chaqueta corta del mismo color, quizá para mayor ostentación de su pinturón charolado, ondeando al cuello su gran pañuelo de seda, es por su airoso porte, el digno rival de su compañera.

Mientras tanto la concurrencia va llegando y ubicándose al rededor del

amplio patio de la casa y poco a poco²³,
entre el bullicio de los que ríen y el ja-
leo de los que aplauden a las parejas que
danzan alegremente al son de músicas y
cantos, se ha improvisado una soberbia baca-
nal.

Localidad.....	Cobos	24
Escuela.....	Nº 150	
Nombre del Director.....	Adolfo Garzón	
Persona que la narró.....	Estanislao Cáceres	
Edad de esta persona.....	57 años	

- Matrimonio entre tribus salvajes -

Entre los variados y curiosísimos relatos hechos por Cáceres, se encuentra el novedoso ceremonial que se efectúa entre las tribus diseminadas en las selvas chaqueñas; aunque dicha referencia sintética que paso a esbozar, no se si interpreta el alcance que la superioridad ha dado a este estudio sobre folklore argentino.

Cuando algún joven se enamora de una india y quiere hacerla su esposa, se desfigura notablemente el rostro con pinturas diversas a manera del tatuaje antiguo y provisto de un poco de haces de leña, se dirige al rancho de la pretendida novia, la que al ser llamada, sale al encuentro de quien la busca. Entonces éste hablando en su idioma, le dice: "Yo te quiero para que vivas en mi rancho", y deja la leña en la puerta. Si la india lo acepta, levanta la leña y la guarda. Hecho esto, convienen con los padres de la misma fijando el día de la boda, la que se realiza tomando aloja de mistol o de algarroba y danzando entre aledaños salvajes, mientras cantan "Carne quiero, hueso no, carne quiero, hueso no" al son del pin, pin, pin, cuyas notas potentes y agudísimas se perciben desde largas distancias.

Localidad	Cobos	25
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Estanislao Cáceres	
Edad de esta persona	57 años	

Función religiosa entre tribus salvajes.

En ciertos días de la semana, o del mes, se ponen de acuerdo para tener su misa a cuyo efecto se reúnen todos los caciques llevando entre ellos al más viejo. Sentado éste en el lugar de preferencia, todos los demás se sientan también en el suelo formando un círculo y después de fumar pasándose los cigarros de mano en mano, hablan y accionan mirando al sol hasta que el curaca que preside el acto, da por terminada la ceremonia.

4 -
25

- 25 -
26

Localidad Cobos
 Escuela N° 150
 Nombre del Director Adolfo Gargón
 Persona que la narró Sixto Rivera
 Edad de esta persona 35 años

- Supersticiones -

El N° 13.

Según se me ha referido, personas de diversas clases sociales tienen miedo de tomar el número de trece comensales. Esta creencia viene de que en la cena de Nuestro Señor Jesu. cristo con sus apóstoles, fueron trece y que dos de ellos murieron poco tiempo después.

eres
ibus
nana,
su
caci-
Sentado
los
ormando
ose los
y accio
araca
ada

Localidad Cobos 27
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Estanislao Cáceres
Edad de esta persona 57 años

- Supersticiones -

La lechuza.

Quando este pájaro nocturno visita una casa y hace oír su lugubre grito, es creencia popular de que anuncia una desgracia en la familia de la misma casa o en la del vecino. Esta superstición se funda en que, según la leyenda bíblica, una bandada de estas aves pasaba en el preciso instante en que Jesucristo se extinguía en la cruz.

Localidad..... Cobos
 Escuela..... N° 150
 Nombre del Director..... Adolfo Garzón
 Persona que la narró..... Sixto Rivera
 Edad de esta persona..... 35 años

Supersticiones.

Negocios en día martes.

En los distintos pueblos americanos hay la firme creencia de que en tal día de la semana no se debe viajar, hacer compromisos ni otros negocios porque resultan mal, expresando que San Antonio tiene hechas esas prohibiciones. De aquí resulta aquel proverbio que dice: En día Martes no te cases ni te embarques...

Localidad Cobos 29
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Manuel Nogales
Edad de esta persona 36 años

- Supersticiones -

El perro.

Otra de las supersticiones populares es que cuando en ciertas horas de la noche aulla el perro es porque ha visto el espíritu de alguna persona próxima a morir; para hacerlo callar, se me afirma que vuelcan el sombrero, secreto que conceptúan infalible en estos casos.

Localidad Cobos 20
 Escuela N° 150
 Nombre del Director Adolfo Cargón
 Persona que la narró Manuel Nogales
 Edad de esta persona 36 años

- Supersticiones -

Fuegos fatuos.

El elemento indígena atribuye a la aparición de estos fuegos, que llaman "luz mala", un hecho fantástico y sobrenatural; creen que esa luz es la encarnación de una alma en pena.

Refiérese el caso de unos individuos que sin saber lo que aquello significaba, lo silbaron y que la luz en forma de farol los siguió hasta alcanzarlos dándoles varios golpes y cayendo en seguida dicho farol transformado en bolsa de huesos. Por esta causa le sienten un terror pánico a esos fuegos.

que el algu el secreto

Localidad..... Cobos 31
Escuela..... N° 150
Nombre del Director..... Adolfo Gargón
Persona que la narró..... Francisco Nogales (hijo)
Edad de esta persona..... 27 años
- Superstición -

Otra de las creencias de hondo arraigo en el habitante indígena consiste en que durante los días Martes y Viernes no se debe permitir que sea sacrificado ningún animal para el consumo de la casa, porque el ganado no progresa y porque el gran espíritu no protege la hacienda. Dicen que aquella operación debe efectuarse en los restantes días de la semana para lo cual es menester colocar al animal mirando al Naciente a fin de evitar que el ganado se acabe.

Localidad..... Cobos
 Escuela..... N° 150
 Nombre del Director..... Adolfo Garzón
 Persona que la narró..... Felinda Rojas
 Edad de esta persona..... 34 años

Superstición

Se me refiere el caso de que una persona deseando ver cosas fantásticas, después de las doce de la noche, se untó al rededor de las pestañas con lágrimas de perro y esperó en una ventana. En tal actitud vio una peregrinación de seres fantásticos y que uno de ellos aproximándose le entregó un envoltorio diciéndole que contenía una vela para que se la guardara pero que al encender la luz se dio cuenta que se trataba de la tibia de un muerto, por lo cual perdió la razón.

Localidad	Cobos	33
Escuela N°	150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Celinda Rojas	
Edad de esta persona	34 años	

- Superstición -

La gallina.

Se me refiere que cuando una gallina duerme al sol con las alas abiertas, es indicio seguro de que alguna persona de la casa se encuentra en inminente peligro de enfermedad y si remeda el canto del gallo por tres veces en el día, dicen que entonces pre dice catástrofes o muerte de alguna persona de la familia. Que para evitar esto es necesario matar el ave y no comer la carne por que allí estuvo el espíritu malo.

Localidad	Bobos	34
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Belinda Rojas	
Edad de esta persona	34 años	

- Superstición -

Las ofrendas.

Es tradicional el caso de que cuando llega la fecha del 2 de Nove. (dia de almas), las personas que tienen parientes muertos, les mandan celebrar misas y rezar responsos, poniendo en la iglesia como cuerpo presente diversos comestibles los cuales son destinados al cura que celebra la función, mientras en casa particular de ellos han improvisado un pequeño altar rodeado de flores y confituras con una cruz en el centro, un vaso que contiene "agua bendita" y un hisopo. Los concurrentes deben rezar previamente por el alma del muerto, después de lo cual y terminada esta ceremonia que en muchos casos adquiere los contornos de una bacanal, el dueño de casa efectúa el reparto de aquellas flores y confituras.

Interrogados sobre el significado y trascendencia de este acto, responden que "como el alma de su finado tiene que venir en ese día hay necesidad de esperarlo en esa forma para que haya abundancia en casa; pues, de lo contrario la soplan y se van".

Localidad

Lobo³⁵

Escuela

Nº 150.

Nombre del Director

Adolfo Garzón

Persona que la narró

Francisco Nogales

Edad de esta persona

70 años

- Supersticiones -

- La mula ánima -

Según se me ha referido, en las diversas clases sociales, existe la idea de que, la mula ánima es el alma de una mujer que tuvo relaciones ilícitas con un sacerdote, y que para salvarla se necesita que un hombre de coraje quite a la mula el freno que lleva mientras pasa en carrera vertiginosa.

Localidad Cobos 36
 Escuela N° 150
 Nombre del Director Adolfo Garzón
 Persona que la narró Francisco Nogales
 Edad de esta persona 70 años.

- Supersticiones -

Se cuenta el caso ocurrido en un pueblo de Bolivia, de que un argentino que fué allí se relacionó con una mujer, la cual poseía ciertas cualidades sobrenaturales; que por repetidas veces aquel individuo había intentado regresar a su patria y como por arte de encantamiento jamás podía salir. En estas circunstancias, otra mujer, también hechicera, le aconsejó robar una llave que aquella tenía pendiente de una cinta en el pecho; con esa llave debía abrir una cajita que había oculta debajo de la cama, sacar un muñeco encerrado en ella, el que se hallaba lleno de ligaduras, dar una gran palmada en la pierna a la mujer de su encanto, diciéndole a tiempo de partir: "Adios, ya me voy" y que al llegar a su pueblo natal hiciese destatar ese muñeco sin romper un solo hilo, arrojarlo en seguida al fuego, quedando en esta forma destruido el arte de la bruja, lo que así ocurrió según referencias.

Localidad Cobos 37
Escuela N^o 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Manuel Nogales
Edad de esta persona 36 años

Procedimiento empleado para curar el dolor de muelas. -

Se refiere el caso de que un curandero indígena cuya fama de tal se hizo popular en toda la región, recurría a un procedimiento curiosísimo cuando el paciente era atacado por fuertes dolores de muelas. Dicho procedimiento consistía en lo siguiente: Tomaba un instrumento de madera, que podría llamársele de cirugía, y después de hacer una serie de cruces en la boca del enfermo, comenzaba a rezar fervorosamente. Terminado esto el enfermo debía dar tres vueltas al rededor de la casa, concluyendo el curandero por enterrar aquel instrumento en el patio de la misma. El resultado obtenido, según advertencias de tan extraño personaje, dependía de la fe que tuviera la persona sometida a este tratamiento.

Se afirma que varios individuos curados en esta forma, no volvieron a padecer tan penosísimos ataques.

Localidad	Robos	38 .
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Francisco Nogales	
Edad de esta persona	70 años	

Curanderismo.

Entre la gente campesina hay personas que se dedican a curar enfermos mediante recetas o procedimientos inventados por ellos mismos. Dichos individuos toman pomposamente el título de "el médico" o "la medica" según el sexo a que pertenecen. Para estas curaciones prefieren quedarse a solas con el enfermo, después de haber pedido una buena cantidad de coca y alcohol. El curandero mastica la coca y con esta pasta, así formada, fricciona los miembros de aquél mientras bebe del licor indicado. Hecho esto llama dos personas para que se coloquen en la puerta armadas de cuchillo, las que al grito del curandero, dan diversas pichilladas al aire. Entonces dicen que el mal ha sido muerto al salir, sanando el enfermo quizá por la sugestión de que ya está curado.

Localidad Cobos 39
Escuela N^o 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Francisco Nogales
Edad de esta persona 70 años

Procedimiento para curar "el susto":

Otro de los procedimientos empleados para curar a los que se asustan, consiste en lo siguiente: Acuestan de espaldas al enfermo; en seguida levantan basuras de las cuatro esquinas de la casa y hacen un sahumerio que aspira aquil. Después le igualan los pies y las manos dándole una palmada en cada parte y friccionándole inmediatamente con una mezcla formada de coca, marancel, suelda que suelda y curo. Terminada esta operación se le da una bebida caliente de toronjil con la piedra que llaman del rayo. Estas curaciones las efectúan únicamente en los días Martes y Viernes de cada semana.

Localidad Cobos 40
 Escuela N° 150
 Nombre del Director Adolfo Garzón
 Persona que la narró María Rodríguez
 Edad de esta persona #5 años

- Trábalenguas -

I

María Ychusena su techo techaba y un techador que por ahí pasaba le dijo: María Ychusena tú techas tu choza o techas la agena. No techo mi choza (ni techo la agena), techo la choza de María Ychusena.

II

Había una vieja vireja vireja de pica picaraja de pomporilá, que tenía tres hijos virejos virejos de pica picarajos de pomporilá; el uno iba a la escuela viruela viruela de pica picaruela de pomporilá; el otro iba al estudio verubis verubis de pica picarubis de pomporilá; el otro iba a pazar perdices verices verices de pica picarices de pomporilá. Se acabó este cuento viruento, viruento de pica pica ruento de pomporilá.

III

Va un camello por un llano diciendo: ths piticós ths cosquis ths piticós ths cosquis. - (Se repite varias veces)

IV

Va una vieja por una loma diciendo phs pisa paja phs paja pisa. (Se repite varias veces)

V

Podador que podas parras dime que parras podas si podas parras o que parras podas.

VI

Tengo una papa garlada gallada garlipita.

41
/jada, el que la garlece gallece garlipitajase,
le pagaría una gallada gallardura garlipita-
jadura.

- VII -

El Arzobispo de Constantinopla quiere que
lo desarcconstantinopolitanicen el que lo de-
sarconstantinopolitanice será un buen desar-
constinopolitanizador.

- VIII -

Cuando nos descorazonaremos cuandos nos
desorejaremos (Se repite)

- IX -

Pepe Pereyra pintor plamplonés pinta pre-
ciosos paisajes por poco precio a personas
poco pagaderas.

- X -

En una fuente de trigo comen tres tigres
y una tigra (Se repite).

- XI -

Tengo una tablita bien taravinculada el que
la destaravincule será un buen destaravin-
culador.

- XII -

Pocas copas compré pocas copas pagué (Se
repite)

- XIII -

Que rápidamente ruedan las ruedas del
ferrocarril (Se repite)

- XIV -

La casa pisa a la paja la paja pi-
sa a la casa (Se repite)

- XV -

El piso está enladrillado el que lo desen-
ladrille será un buen desenladrillador.

- XVI -

Historia es la sucesión sucesiva de su-

cesos sucedidos sucesivamente en la sucesión del tiempo.

- XVII -

Vaca blanca anca negra vaca negra anca blanca. Vaca blanca anca negra vaca negra anca blanca.

Localidad Cobos 43
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró

Juegos escolares.

Lucha con la cuerda.

El grupo de niños se ha dividido en dos bandos iguales que representan fuerzas equilibradas. Han tomado una cuerda por sus extremos respectivos y a la voz de uno, dos y tres ambos bandos ejecutan un movimiento de fuerzas en sentido opuesto. Los niños que han conseguido arrastrar a sus contrarios hasta que éstos han pasado una línea previamente trazada en el intermedio de los dos grupos, son los vencedores del juego. Finalizado en esta forma, iniciase lo de idéntica manera.

Localidad Cobos 44
Escuela N.º 150
Nombre del Director Adolfo Garzón

- Descripción de otros juegos escolares.

- El gavilán -

Reunidos varios niños resuelven elegir de entre ellos uno que desempeñe el papel de gavilán, otro de gallina y los demás hacen de pollos. Estos últimos se colocan en hilera, uno detrás del otro, apoyando ambas manos en las espaldas del de adelante.

El que hace las veces de gavilán debe evolucionar rápidamente de un lado a otro; puesto que su oficio es cazar todos los polluelos que pueda; la gallina y los pollos tienen el derecho de andar descuidadamente, circunstancia que aprovecha el gavilán para investir y atraparlos. El juego finaliza cuando todos los polluelos han sido apresados y trasladados a un lugar determinado de antemano.

Localidad Cobos 45
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón

- Martín Pescador -

Descripción de este juego.

Dos niños, previamente designados con los nombres de "Dulce de Membrillo" y "Dulce de Naranja", ubicados uno en frente de otro se toman de ambas manos, mientras que los demás también unos detrás de otros han formado una hilera compacta. Hecho esto, el que ocupa la parte anterior se aproxima a los dos primeros y dice: Martín Pescador me dejarás pasar? La respuesta es inmediata en esta forma: "Pasará, pasará pero el último se quedará. Efectivamente el último niño ha quedado detenido; a éste se le interroga así: Que quieres comer dulce de membrillo o dulce de leche? Según sea la respuesta va a situarse en la parte posterior de aquellos.

El juego continúa de idéntica manera hasta que todos los niños han pasado a ocupar sus puestos respectivos. Procede en seguida a tirar con fuerza de ambos bandos, finalizando el juego de esta manera para organizarlos nuevamente de conformidad a lo explicado. -

Localidad Bobos 46
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró (Cantada por las niñas de la esc.)

"El arroz con leche"
(Canto)

Referencias:

Las niñas han formado un círculo tomadas de las manos; una de ellas se ha colocado al centro. Al iniciarse este juego las del círculo empiezan a dar vueltas cantando así:

Arroz con leche me quiero casar
Con una señorita de San Nicolás
Que sepa tejer, que sepa bordar
Que sepa abrir las puertas
Para ir a jugar.

Las últimas notas del canto se han extinguido y responde la del centro, quien previamente se ha vendado los ojos:

Yo soy la viudita del barrio del rey,
Me quiero casar y no encuentro con quien,
Con esta sí, con esta no
Con esta señorita me caso yo.

Localidad Cobos 47
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Tomada de la observación
- Canción infantil -

Dos y dos son cuatro
Cuatro y dos son seis
Seis y dos son ocho
Ocho y ocho diez y seis
Y ocho veinticuatro
Y ocho treinta y dos
Animas benditas
Me arrodillo a Dios

Localidad..... Cobos 48

Escuela..... N° 150

Nombre del Director... Adolfo Garzón

Persona que la narró... (Tomada de la observación)

"Canadiera"

- Canción infantil -

Tengo una canadiera con un canario
Tengo una canadiera con un canario
Que canta y queja ay que si ay que no
Tengo una canadiera con un canario

Ay si un viento viniera y se clava en la mar
Ay si un viento viniera y se clava en la mar
Y con las olas, ay tener que luchar
Ay tener que nos queda sufrir y llorar

Localidad..... Cobos 49
Escuela..... N° 150
Nombre del Director..... Adolfo Garzón
Persona que la narró... (tomada de la observación)

- Canto escolar.

Yo soy boticario
De mis preparados
De pobres y ricos
Me son aceptados
Cualquiera receta
Cualquiera poción
Ligero ejecuto
Con gran precisión
Atento calculo
Amaso o disuelvo
Divino envuelvo
Cualquiera receta
Cualquiera poción

Localidad Cobos 50
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró (Cantada por los niños de la escuela)

"El rey moro"

- Canción escolar -

Referencias:

Las niñas se comparten en dos grupos iguales. Hecho esto y colocadas a una distancia conveniente unas en frente de otras perfectamente alineadas, avanzan simultáneamente cantando así:

- Ay que me voy al bosquecillo
Chirufí, chirufá
- A que te vas al bosquecillo
Chirufí, chirufá
- A recoger violetas
Chirufí, chirufá
- Para que son esas violetas
Chirufí, chirufá
- Para hacer esta corona
Chirufí, chirufá
- Ay que te pilla el rey
Chirufí, chirufá
- Le haremos una reverencia
Chirufí, chirufá
- Ay que te pilla la reina
Chirufí, chirufá
- Le haremos una cortesía
Chirufí, chirufá
- Ay que te pilla el negro
Chirufí, chirufá
- Le daremos cuatro palos.
Chirufí, chirufá.

Nota: Terminada esta última parte empie-

//za el desbande de las niñas entre gritos
y risas para volver después a iniciar el
juego en idéntica forma.

Localidad	Cobos	52
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Juan Cortés	
Edad de esta persona	48 años	

- Adivinanzas -

I.
Fuí al monte encontré un palito
Lo corté y lo dejé parao
Solución: "El arado."

II.
Ovillejo, ovillejo
cara de indio viejo
Solución: "Quirquincho bola"

III.
Adivinanza, bonanza
Que no tiene tripas ni panza.
Solución: "la balanza"

IV.
Una negrita caliente
Que compone toda su gente
Solución: "la plancha"

V.
Largo como lazo
redondo como pedazo
Solución: "Pozo de balde"

VI.
Con el piquito picotea
Y con el rabito tironea.
Solución: "la aguja"

VII.
Patas pero no de vaca
Garra pero no de cuero
Solución: "Garrapata"

//

- VIII -

Boron que anda
Cjil que camina
Bonto y burro
Será el que no adivina

Solución: "Borongil".

- IX -

Abri la boca
Meteré el peladito
Y sacaré mojadito

Solución: "El freno".

- X -

Baja al agua y no toma
Va al campo y no come

Solución: "El penceiro".

- XI -

Que será, que será
Cuando toquis recién sabrás

Solución: El cabello.

- XII -

Para bailar me pongo la capa
Para bailar me la vuelvo a sacar.

Solución: "El trompo".

Localidad	Cobos	54
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Juan Cortés	
Edad de esta persona	18 años	

Adivinanzas

I.

Voy vestida de remiendos
Siendo una mujer de honor
Miles de hombres por mi amor
La salud y vida perdieron
A todos les impongo miedo
El jabón nunca lo vi
Si me llaman lavandera
Es por burlarse de mi.

Solución: "La bandera"

II.

Quién es que va caminando
Sin ser dueño de sus pies
Que lleva el cuerpo al revés
Y el espinazo arrastrando
Que los pasos que va dando
No hay nadie quién se los cuente
Cuando quiero descansar
Meto los pies en el vientre

Solución: "La chalana"

III.

De lenguas tierras he venido
Para servir a un gran señor
Y sus ministros me queman
Sin tenerme compasión.

Solución: "El incienso."

IV.

Yo soy un buen mozo
Valiente y bizarro

// Gasto doce damas

Para mi regalo

Ellas van en coche

Y tienen sus cuartos

Usan medias y no zapatos.

Solución: "El reloj".

- V -

En la mano de las damas

Casi siempre estoy metido

Unas veces estiradas

Y otras veces encojido

Soy alguacil de las damas

Y ministro singular

Ando cargado de varas.

Sin pegar ni castigar.

Solución: "El abanico."

- VI -

En mi trabajan mujeres y hombres

Ellos me muelen y ellos me escojen

Alli donde entro gran contento doy

Hay gran descontento donde no estoy.

Solución: "El pan".

Localidad Cobos 56
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Francisco Nogales
Edad de esta persona 70 años.

- Refranes -

- ✓ Eso es, casarse con la hija del juez y enojarse después.
- ✓ Donde han visto el mundo al revés; el zorro corriendo al perro, y el ladrón en pos del juez.
- ✓ Hay juna, dijo el pato en la laguna sin esperanza ninguna.
- ✓ Buen día, dijo el zorro a su tía y buena tarde dijo el sapo a su compadre.
- ✓ Buenas noches, pare el coche que es de noche. -
- ✓ Vean éste tan refranudo y tan desnudo porque soy pobre y cascarrudo. -
- ✓ Adios flor de quina quina, esperame en la esquina.
- ✓ Adios flor de arroz, tendé la cama y durmamos los dos. -

Localidad Lobos 57
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Francisco Nogales
Edad de esta persona 70 años

Locuciones.

Este cholo tan tokpe
Que me anda tokpiendo,
Los quiatos de mi pollera
Ya me los está pitiendo

Candadito de mi pecho
Llaves de mi corazón
El quererte no ha sido nada
El olvidarte será mi dolor

* "Cholo" - joven
"tokpiendo" - agarrando
"quiato" - tiras
"pitiendo" - cortando

el cholo significa mestizo

Localidad..... Lobos 58
Escuela..... Nº 150
Nombre del Director..... Adolfo Garzón
Persona que la narró... Francisco Nogales
Edad de esta persona..... 70 años

- Locuciones -

A que has venin gaucho
A esta tierra brillantina
Andá dormí en tu posta
A tu tierra argentina

A que vais colla
A esa tierra valerosa
Andá dominá tus llamas
A tu tierra piojosa

Localidad Lobos 59
Escuela N° 150
Nombre del Director . . . Adolfo Garzón
Persona que la narró . . . Samuel Zemborain
Edad de esta persona . . . 54 años

Locuciones

Oiga amigo, si el vicio no ha olvidao,
Hay tiene junto al recaó
Papel, tabaco y un aco
Yo siempre plico el tabaco
Por no pitarlo aventao.

No hay partida mejor
Que hacerse autonomista
Y combatir a tejedor
Aunque el pueblo se resista.

Si el huevo me sale huero
Me borraré de la lista
Dejaré de ser rochista
Y seré como antes pulpero

Don Doriano el hablador
No tuvo en su pensamiento
El castigo del Creador.

Localidad. Cobos 60
Escuela. N° 150
Nombre del Director. Adolfo Garzón
Persona que la narró. Angel M. Hanz
Edad de esta persona. 57 años

- El pirata -
- Canción popular -

- I -

A la luz de una pálida luna
En un barco pirata nací
Fui abordaje la voz que en mi cuna
Escuchar de mi padre aprendí

- II -

De la guerra los crueles horrores
Cuantas veces solía presenciar
Cuantas veces me dijo no llores
Los piratas no saben llorar.

- III -

Se pirata me dijo hijo mio
Los piratas te leguen valor
Ves que el mar anchuroso y profundo
Hoy te ofrece su vasta extensión.

- IV -

Y besando su pálida frente
Ya cubierta de frio mortal
De vengarle presté juramento
Juramento terrible y fatal.

- V -

Cuando brama horrorosa tormenta
Cuando el trueno retumba en la mar
Mi fiereza indomable se aumenta
Que con Dios me atreviera luchar.

Localidad Bobos 61
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Angel M. Hanez.
Edad de esta persona 5 años

- Despedida -
- Canción popular -

María mi dulce amiga
Astro de paz en la tierra
Y en este pecho se encierra
La imagen de tu verdad

Solo te pido ángel mio
Que en tus horas de contento
Dediques un pensamiento
A aquel que tanto te amó.

Localidad Bobos
 Escuela N^o 150
 Nombre del Director Adolfo Garzón
 Persona que la narró (Tomada de un diario jujeño)

- Imitación de "Nenia" -
 - Canto -

En idioma nativo
 Una joven quebradeña
 Bellos versos enseña
 Cantando con acento vivo
 En idioma nativo

Llora, llora paloma mía
 En las ramas del ombú
 Que yo lloraré como tú,
 Al ver perdida mi alegría;
 Llora, llora paloma mía.

En la linda población
 Feliz era en mi hogar
 Vino Varela a devastar
 Esta mi nueva nación
 En la linda población

¡Padres, hermanos, amigos!
 Todo lo veo ya perdido,
 Y es mi corazón herido
 Del dolor de seres idos,
 ¡Padres, hermanos, amigos!

De un espinoso cardonal
 Mi padre que combatió

Y que como un héroe luchó ⁶³
Fue sepultado en un canal
De un espinoso cardonal.

Rasgado el blanco "tocuyo"
Traje en señal de mi duelo
Aqueste sagrado suelo,
De donde azorada huyo
Rasgado el blanco "tocuyo"

Lo mataron en "Ailón"
En lucha ruda y cruenta,
Peleando contra cincuenta,
De un bizarro batallón,
Lo mataron en "Ailón".

Porque, ¡Dios mío no morí!,
Cuando mi padre anhelante
Me estrechó ya triunfante
Después de Curupaití,
Porque, ¡Dios mío no morí!
"Carlos Garzón".

"tocuyo" - tela de algodón
"Ailón" - lugar de la prov. de Mendoza, donde tu-
bo un combate contra los montoneros de
Cuyo y La Rioja en 1867.

Localidad Lobos 64
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró (Tomada de un diario
de la Capital Federal, editado en el año 1840.)

El lechero

Por capricho
Soy soltero,
Que el lechero
Gozar debe libertad:
Y no tengo
Más vestido
Que un bonete
Carcomido,
Y un raído chiripá.
Pero el mundo
Todo es mio:
Yo en un río
Sé nadar;
Yo en el campo soy un viento,
Y en el pueblo me presento
Sin deseos
Más constantes,
Que tener buenos marchantes
Que me vengan a comprar.

Quando apenas
Canta el gallo
Mi caballo
Me levanto yo a ensillar:
Ningún otro
Va conmigo,

/// Ni conozco más amigo
Que me sepa acompañar:

Y al oírme

De mañana,

La ventana

Va a entornar

La que se había dormido

Sobre su lecho mullido,

Y con hambre

Se despierta

Y me busca

Mal cubierta

Para tener que almorzar.

Si una bella

Por ventura,

Con dulzura

En la calle me miro'

De la leche

Ya me obvido

Y enamorado perdido

De amor solo entiendo yo.

Más si alguna

Desdenosa,

Mostrarme osa

Desamor

La digo claro que es fea,

Y me prea o no me prea,

Yo me marchó

Dando gritos:

Buena leche;

Marchantitos,

Leche vendo yo.

En invierno
Y en verano
Siempre gano
Para jugar y comer,
Y si acaso
Pierdo un día
Espero en Dios y en María
Que otro día me irá bien:
Pues no todo
Sale bueno,
Se oye el trueno
Alguna vez:
Y si hoy mi caballo rueda,
Llegará un día en que pueda
Del alcalde
Y el teniente
Hacer burla
Frente a frente
Cuando esté firme de pie.
Así paso
La semana,
Y en mañana
No se me ocurre pensar
Si es domingo
Voy a misa
Yo no me mudo camisa
Pues no la puedo encontrar
Soy en guerra
Montonero
Soy lechero
Cuando hay paz,
Yo lo necesito y quiero
Tener pronto un parajero

En que pueda
Bien seguro,
Si se ofrece
Algún apuro
No correr sino volar.
"Florencio Balcarce"

Localidad Bobos 68
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Santiago Equía
Edad de esta persona 75 años

Canción popular.

"A los héroes del 24 de Abril, 7 de Mayo y 2 de Julio de 1917."

Ya no se puede sufrir
La gobernación de Bertrés
Todo lo hace al revés
Y ahora con mala intención.
Este brioso sillonero
Quiere lucir su arrogancia
Humillando con audacia
A la digna sociedad
Porque lo quiere su amo
Y el "Juez Federal" lo exige
Que atropelle y no se fije
En propiedad ni derecho
Dicho y hecho a la vez
Asaltan el hospital
El Intendente Municipal
Con toda la corporación
Cargan rifles y fusiles
Ponen guardia y amenazan.
Llevar presos al que hable
E interrogan operías,
El intendente Cirilo
Con su censo y con su equito
Quiere darla de quapito
Donde no hay sino mujeres.
Se le seca más la lengua
De andar tan afanoso
Que no son de su incumbencia
El médico director

Con su modito y carita
Que parece una damita
Incapáz de picardía.
Y no sabe el inocente
Que lo ponen de carnaza
Por no darle la pitanga
Que la quieren para si
Después sale el toro manso
Metido en la policía
Enviste sin cortesía
Y defiende la injusticia
¿Y que hará ese señor
Director de toda orquesta
Que no arregla toda esta
Tropilla que él colocó?
Si no lo hiciere así
Marche al Chaco bien ligero
Montado en el silloneo
Con el peruano a la grupa
Lleve también a la rastra
A ese chivato salteño
Que vino con tanto empeño
A hacer daño al pueblo entero.
Vaya al trote y al galope
Arreando su caballada
Que dejó bien preparada
Para hacer las tropelías.
Salgan también con la tropa
Todos los claros y oscuros
Que firman sin estar seguros
Desmintiendo la verdad
Benjamin el de la tribu
Se hundió con su conferencia
Vuelva pronto a su querencia
Y no se ponga en ridículo.
Vivo quisiera enterrar

Al inca cochabambino
Que para desgracia aqui vino
Como ave de mal agüero
Vaya al bajo este avechuelo
Donde vive ese cacique
Cantele a lo quitilipe
Y vuele al Chaco con él
Vuele también Mario ganso
Haciéndoles compañía
Y no tenga la osadía
De decir otro discurso
¡Que cosa tan singular!
Le pasa a vice jumento
Después de llegar a ciento
Le vuelve la mocedad
Ese prodigio hace el gozo
De verse ya personaje
Por eso viste otro traje
Y se raspa la perilla.
Ordene este rey de bastos
Que no vuelva la partida
Que permanezca allí escondida
Y dejen en paz aqui.

Localidad..... Cobos
Escuela..... N° 150
Nombre del Director..... Adolfo Garzón
Persona que la narró..... Santiago Equía
Edad de esta persona..... 75 años

"A los señores causantes del conflicto religioso en Jujuy".

¡ Que triste gobernación
la de don Manuel Bertrés!
Todo le sale al revés
Sin tener mala intención

Y eso que él cabrestea
A hombres de ilustración
De alta figuración
A doctores de la ley

Con todo un Juez Federal
Con el chivo del tribunal
Y el diabólico de Alviña
Se hacen sacar a la rina

Con Genaro el contador
Y Teodorito el del Cucho
Y con estos hace mucho
Pedro Perez, el mayor

A los frailes los persiguen
Sin descanso y con saña
Creyendo que es una 'azaña
Muy digna de galardón.

Con Leonardi y con Borús
Forman la junta endiablada

Para exigir sea expulsada
Toda la comunidad

También don Goyo el jumento
Quiere meter la patita
Ofreciendo dinamita
Para que vuele el convento

Preguntando la razón
Contestan que es un capricho
Que se le ocurrió a un bicho
A un petiso panzón

Y recién el fiero Browder
Quiere hacerse el liberal
Sin ver que es un animal
Que nada puede entender

Otros con la lanza en ristre
Y armados hasta los dientes
Pregonando de valientes
Desafían al indefenso

Éstos piden protección
Clamando por garantías
Contestan que en fruslerías
No se mete la Nación

Que la patria no precisa
De frailes ni procesión
Y que es esta la ocasión
De prohibir hasta la misa

Y el infeliz de Bertrés
Nada puede en este asunto
Aunque le parezca injusto

Y sacrilego también

Todos dicen con primor
Que es del diablo el sillonero
Pues le obedece ligero
Al peruano su señor

Este piensa figurar
Haciendo de Lucifer
Echando todo a perder
Y condenarse después.

Benjamin el muy osado
Quiere hablar de cristianismo
Sin saber ni el catecismo,
Este chaquero menguado.

Nota: El conflicto religioso en Jujuy adquirió caracteres alarmantes. La muchedumbre agolpada en el atrio de "San Francisco" apedreaba el templo dando alaridos de salvajes. Todas las casas de la ciudad aparecían cubiertas de leyendas agresivas contra los sacerdotes franciscanos.

**FOJA EN
BLANCO**

terres
de
de
lan
do

Localidad.....	Bobos ⁷⁵
Escuela.....	Nº 150
Nombre del Director.....	Adolfo Garzón
Persona que la narró.....	Eloisa Y de Garzón
Edad de esta persona.....	79 años

Canción infantil
"Al niño Dios"

- Coro -

En Belén acaba
Jesús de nacer
Vamos pastorcillas
Vamos a Belén

Gabriel a María
Ya enviado otra vez
La nueva ha venido
Del cielo a traer
Mando a dicho el Ángel
Oídme, atended
En Belén acaba
Jesús de nacer

Un astro que a todos,
Vence con brillantez
Del grito del Ángel
Fórmase eco fiel
Y en mudo lenguaje
Repite con él
En Belén acaba
Jesús de nacer.

Serafines, bestias
El pastor, el rey
Todos al pesebre
Corran en tropel;

Garzón
Garzón

Y del niño hermoso
Postranse a los pies,
Pastorcillas vamos
Para allí también

Vamos a mirarle
Que una beldad es
En que se desean
Los angeles ver
De Jacob la estrella
La flor de Jesé
Vamos pastorcillas
Vamos a Belén

Vamos a rendirle
Las gracias porque
Hoy sobre la tierra
Se ha dejado ver;
Para hacerse de ella
La salud y el bien
Vamos pastorcillas
Vamos a Belén

Tan gratos presentes
Vamos a ofrecer,
Cual los ricos dones
De los reyes tres
Un amor ardiente
Y una viva fe
Vamos pastorcillas
Vamos a Belén

En fin a pedirle
Vamos la merced
De acabar la vida
Do él quiso nacer

✓
Buenas pastorcillas
Vamos, vamos pues
A pedirle al niño
Morir en Belén

Localidad	Cobos 78
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Eloisa Y de Garzón
Edad de esta persona	79 años

CanCIÓN infantil

- Coro -

Alégrese el Cielo
La tierra y el mar
Los campos y todo
Cuanto en ellos hay

El sol, el lucero
La luna y estrellas
Den hoy muy más bellas
Luces que jamás;
Paisaje los prados
Y el Ponto terrible
Sereno apacible
Déjese mirar

A su colmo lleguen
Vuestros regocijos
De los hijos cielos
Ángeles de paz
Y vosotros moradores
Del lugar del llanto
Trocad en encanto
Las penas y el ay.

Localidad. Cobos 79
Escuela N° 150
Nombre del Director. Adolfo Garzón
Persona que la narró. Eloisa J. de Garzón
Edad de esta persona. 79 años

Canción infantil.
"Al Niño Dios"

Huachi torito ^{just} pugifanqui
Niño bonito cahuanqui
Del tronco nació la rama
De la rama nació la flor
De la flor nació María
De María el Redentor
Torito, torito del portalcito

Yo soy pobre y nada tengo
Le ofrezco mi corazón
Torito, torito del portalcito
Huachi torito pugifanqui
Niño bonito cahuanqui.

Localidad Cobos 80
Escuela N.º 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Eloisa Y de Garzón
Edad de esta persona 79 años

Canción infantil

Al Niño Dios

- Coro -

Repiquen panderos
Hoy una doncella
Dicen que dió a luz
Un niño más hermoso
Que el mismo sol

Repiquen panderos
Con grata emoción
Cantemos zagalas
Que ha nacido Dios

Sus lindos ojitos
Dos estrellas son
Puros y brillantes
Llenos de esplendor

Sus rubios cabellos
Hebras de oro son
Que adornan su rostro
Llenos de esplendor

Localidad Bobosá
Escuela N.º 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Eloisa I de Garzón
Eddad de esta persona 79 años

Canción infantil
Al Niño Dios

Levántate Juana
Encendí la vela
Y verás quien anda
Por tu cabecera

Son los angelitos
Que andan de carrera
Vestidos de blanco
Bordados de seda.

Localidad	Cobos	82
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Alcira de Nogales	
Edad de esta persona	31 años	

Garzón

Cantos al Niño Dios.

Antecedentes:

Anualmente desde "Navidad" hasta " Reyes" se ve en cada casa de familia un altar improvisado, destacándose en el centro un "Niño Dios" en miniatura. El arreglo de dicho altar requiere toda la atención y el cuidado necesarios a fin de darle cierto realce de belleza y atracción. Una buena cantidad de musgo, flores diversas que se renuevan constantemente, cintas de variados colores hábilmente combinadas, ramos verdes de plantas silvestres entretrejidos con maestría y un sin número de imágenes religiosas de santos y otros objetos de arte, dan al lugar preferido un aspecto magestuoso e imponente.

Diariamente y también por las noches, la gente afluye a estos pesebres, cantando así:

Coro.

Venid pastorcillas
 Venid a adorar
 Al Rey de los cielos
 Que ha nacido ya.

Un rústico techo
 Abrigo le da
 Por cuna un pesebre



Por templo un portal
En lecho de paja
Durmiento está
Quién ve las estrellas
A sus pies brillar

Hermoso lucero
Le vino a anunciar
Y "Magos de Oriente"
Buscándole van
Delante se postran
Del Rey de Judá
De incienso, oro y mirra
Tributo le dan.

Su madre en los brazos
Meciéndole está
Y quiere adormirle
Con dulce cantar
Un ángel responde
Al mismo compás
Gloria en las alturas
Y en la tierra paz.

Humilde se acerca
Un lindo rapaz
Que las puras aguas
"Bebis" del Jordán
A Jesús le contempla
Con alegre faz
Y un blanco cordero
Principia a balar.

Localidad..... Cobos.

Escuela..... N.º 150.

Nombre del Director..... Adolfo Garzón

Nombre de la persona que la narró... Sixto Rivera

Edad de esta persona..... 35 años.

- II -

- Vamos a Belén.

Coro.

A Belén pastores
Si queréis marchar
A ver aquel niño
Que ha nacido ya

Pastores a Belén
Vamos con alegría
Que allí está nuestro bien
El hijo de María

Vamos a Belén
Vamos pastores
A ver aquel niño
Que ha nacido ya.

Pobre niño, niño
Que naces al mundo
Del invierno
En la cruel estación
Llora, llora tierno infante
Que llorando se aplaca el dolor.

Adios mi ninito boquita de coral.
Ojitos de estrella que alumbrá en la mar
Adios mi ninito que ya que me voy
Quisiera que me heches tu gran bendición.

Localidad..... Cobos

Escuela..... N.º 150.

Nombre del Director... Adolfo Garrón

Nombre de la persona que la narró.... Saturnino Bospaza

Edad de esta persona.... 49 años.

-I-

Poesía religiosa que se canta en
días de navidad.

Allá en la punta de un cerro
Hay una casa muy linda
Esa no la hecho el carpintero
Campoco carpintería

Esa la hecho Nuestro Señor
Para la Virgen María
Las ventanas son de oro
Y todo de plata fina

En medio de una ventana
Está la Virgen María
Con su niño en los brazos
Llorando lo más sentida

¿ Porque lloraste Señora
Por pañales y mantillas?
Yo no lloro por pañales
Campoco por mantillas

Yo lloro por una señora
Que reza todos los días
Un rosario a la mañana
Otro al medio día
¡ Que devoción que tenía!

Localidad... Cobos
Escuela... N° 150
Nombre del Director... Adolfo Garzón
Persona que la narró... Manuel Nogales
Edad de esta persona... 36 años

- 83 -

86

Poesía sentimental
- "A mi madre" -

Pobre mi madre Querida
Cuantos disgustos le daba
Cuantas veces escondida
Llorando lo más sentida
En un rincón la encontraba

Que yo mismo al contemplarla
El llanto no reprimía
Luego venía a conformarla
Con un besito a abrazarla
Cuando el perdón le pedía

Porque con ella tenemos,
Un corazón tan ingrato,
Que poco caso la hacemos
Siendo que el ser la debemos
A nuestra madre Querida.

Si es nuestra madre en el mundo
La única que nos perdona,
La única que sin segundo
Sabe amar y no olvidar.

Maltratamos el amor
De nuestra madre querida
Ella nunca guarda rencor

Y da por su hijo la vida

87

Madre, madre perdonadme
Nunca sentí tanta pena
El pesar llegó a agobiarme
Vengo a tus plantas a postrarme
El pasado me envenena.

Hijos que madre tenéis
Oid esta voz que retumba
Querredla mucho debéis
Y si muerta la tenéis
Lloradle siempre en la tumba.

(fin)

Localidad	Cobos	88
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Roquefort Boyechea	
Edad de esta persona	50 años	

Canto de un flojo

De un algarrobo echao bajo
panza arriba se me antoja,
que la algarroba hecha alaja
me ha de caer sin trabajo.
Yo soy un flojo a destajo
Solo estar de vicio es mi ansia.
La ociosidad es mi sustancia
pa eso la vida me es poca.
Mi trabajo está en la boca
y en mi panza la ganancia.

A un loco para comer
necesito cocinao.
Si me hablan de maiz pelao,
ya me hacen descomponer.
Pues me debe comprender
el que no sea majadero
que unos nacen pal mortero
y de guapos tener fama.
Yo nací para la cama
para el loco y el puchero.

Otros muestran entusiasmo
de fuertes pa la labor
y se secan el sudor
que yo veo solo en el pismo

Mi gozo está en el marasmo
porque eso hace descansar.

Muchos saben manejar
carretillas imponentes:

yo tan solo a las con dientes,
las hago ligero andar

Vide a herreros decididos,
con las manos como mazas,
apretar con las tenazas
los fierros enrojecidos.

Yo no soy de esos fornidos;
mis fuerzas no son potentes:
pero en casos exigentes
de algún hombre desmedido,
pal pan más endurecido
mis tenazas son los dientes.

Otros de maña atrevida,
en una herrada barata
a un potro agarran la pata
y exponen allá la vida.

Solo una pata cocida
yo agarro con embeleso
y con un hambre en exceso,
cómo hasta hincharseme el pupo;
después lo quiebro y le chupo
todo el caracú del hueso.

No me gusta trabajar;
no me gusta y no me gusta;
a mi el trabajo me asusta
cual si me fuera a matar.

Si me tengo que casar
con negra ha de ser mejor,
pues la mujer de color

del trabajo hace su fe'
Yo celoso le aguantaré
por eso su mal olor.

Si es que no encuentro una negra
una italiana he de hallar.
Esas para trabajar
son más duras que una piedra
El frío no las arredra
ni el calor del verano.
Mientras yo esté muy ufano
echao, largo a largo en cama
ella cual si fuera mamá
me dará el mate en la mano.

Todo el día trabajará
pa hacerme dar atracciones
de rabioles, macarrones
que ella misma los hará.
Por la noche planchará
y mientras yo esté roncando,
la gringa estará sudando
como con borraja en té.
Eso es cariño, eso es fe'
de esposa que vive amando.

No soy celoso y si quiere
otro amor fugaz tener,
yo mi hi de hacer que no ver
a ella o al que ella prefiera.
De celos, tonto es quien muere
y sobreta el que eso haga.
A mi el amor me empalaga,
yo más amo la comida.
Es mucho mejor la vida
si bien se duerme y se traga.

Si me faltara alimento
y al trabajo alguien me obliga,
no he de ser como la hormiga
que en todo rato y momento
trabaja más que un jumento
por su comida y abrigo.
Yo si algún día no sigo
como hoy de todo gozando
antes de vivir pensando
me he de hacer enterrar vivo

Localidad Cobos 92
 Escuela N° 150
 Nombre del Director... Adolfo Garzón
 Persona que la narró... Santiago Equiá
 Edad de esta persona..... 75 años

- Canto con acompañamiento de música -

I

Como muestra de mi aprecio
 Que yo siempre hago a Ud.
 En el presente papel
 Una décima le ofrezco
 Yo bien veo que este obsequio
 No merece su atención
 Pero por la condición
 De ser prueba de amistad
 Se la doy con voluntad
 De todo mi corazón

- II -

Mucho es lo que me ha servido
 Cada vez que lo he ocupado
 Por eso estoy obligado
 A vivir agradecido
 Para mi Ud. siempre ha sido
 Un puerto de salvación
 Porque siempre en la ocasión
 Que me vió menesteroso
 Siempre bueno y generoso
 Me ha prestado su atención

- III -

Amigos siempre he encontrado
 Es cierto yo lo diré
 Pero nunca como Ud
 Así desinteresado
 Cada vez que lo he ocupado
 Cuando pude precisar

Nunca me supo aceptar
En pago de sus servicios
Muchos son los beneficios
Que hoy le quisiera pagar.

93

- IV -

En fin amigo le ruego
Lo saludo y felicito
Y al mismo tiempo repito
No desprecie este recuerdo
Como amigo verdadero
Yo siempre lo he de estimar
Aunque mi capacidad
Sea de poco valor
Soy su amigo servidor
En lo que guste mandar.

- 91 -

Localidad	Cobos	94
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Santiago Loquía	
Edad de esta persona	75 años	

Canto con acompañamiento de música

I

La suerte que tan tirana
 Cupo la existencia mía
 Me tuvo a tu lado un día
 Para ausentarme mañana
 Por eso mi alma se afana
 Pero así tiene que ser
 No me puedo detener
 Más ya que de ti me alejo
 Este recuerdo te dejo
 Por si no te vuelva a ver

II

Para un corazón que siente
 Y alimenta una pasión
 Triste es la separación
 Que ~~de~~ matarla insensiblemente
 Ya me tienes de ti ausente
 Y por muy lejos de aquí
 Pero si me voy así
 Porque el destino me obliga
 Pido a mi Dios dulce amiga
 Que no te olvides de mí.

III

Solo anhela el alma mía
 Que Dios la dicha te ofrezca
 Sin que una nube oscurezca
 El cielo de tu alegría.
 Que no llegue el triste día
 En que tengas que sufrir

// Y no te venga afligir
Una pena dolorosa
Sabiendo que eres dichosa
Yo contento he de vivir

- IV -

Aunque para mi tormento
De ti me vea alejado
Constantemente a tu lado
Estará mi pensamiento
Hundido en triste lamento
Será mi consuelo en creer
Que en tu memoria ha de haber
Un recuerdo para mi
Mientras yo pensaré en ti
Hasta que te vuelva a ver.

Localidad.... Lobos

Escuela.... N.º 150

Nombre del Director... Adolfo Garzón

Nombre de la persona que la narró... Francisco Nogales

Edad de esta persona... 70 años.

- II -

- Otros cantos en días de carnaval. -

Cuando se apaga el cigarro
No lo vuelvo a encender
El amor que tenga quimero
No se le vuelve a querer.

Si te duele la cabeza
Atate con un pañuelo,
Mi pañuelito es remedio
Quita penas, tray consuelo.

Coma este pañuelito blanco
Pero lo has de hacer marcar
Para que te quede de recuerdo
Cuando me mande a mudar.

Yo soy como aquel palo
Donde me paran me planto
Vidita si me querís
No me hagais sufrir tanto

El anillo de oro macizo
Bien haiga quien me lo dio,
Prendas de mozo soltero
Eso es lo que estimo yo.

Hay ojos que se están viendo

Y no se pueden hablar
Se consuelan con decir
Que el tiempo dará lugar.

Tanto que lloran mis ojos
El mar está' bordo a bordo
Por no aumentar mis penas
Vuelvo a tomar lo que lloro.

Lloren ojos para riego
De esa pulida labor
Que las lágrimas cultivan
Los sembradíos de amor.

De lejanas tierras he venido
Arrastrando mi bozal
Tan solo por volverte a ver
Cara de loco sin sal.

De donde sale este mocito
Que canta como huahiiita
En cada copla que canta
La boca se me hace aquiita.

Localidad..... Cobos 98
 Escuela..... N.º 150
 Nombre del Director... Adolfo Garzón
 Nombre de la persona que la narró... Francisco Nogales.
 Edad de esta persona..... 70 años.

I

Antecedentes:

El domingo de Carnaval la gente campesina en grupos más o menos numerosos hace su aparición en los centros poblados. Montan briosos porceles convenientemente enjaezados con diversidad de flores. Aquellos grupos dispersos se han reunido en lugar determinado formando una masa compacta que rivaliza en su indumentaria. Beben la incitante chicha de maíz mientras se organiza el baile, para lo cual tomados previamente de las manos han improvisado un círculo; en seguida empiezan a saltar acomodadamente al son de la caja, cantando así:

Aquí he venido señores
 Con un vivo desengaño
 A pisar en sus umbrales
 Siquiera una vez al año

Cuando agarro mi cajita
 Me da ganas de cantar
 Aunque no se buenas coplas
 Soy de buena voluntad.

Que hace mi vidita
 Como no viene
 Por hay andará tunando
 Con el que tiene

Jás suiguito, Jás yerbabuena

El que no sabe de amor
No sabe de cosa buena

99

Hay de pasar, noide llegar
Es el gusto que hay de tener
De verte llorar.

De quién será esta casita
Será de algún picha, picha,
Que no sabe ni convidar
Ni un vasito de chicha.

Toca, toca tu flautita
Toca que te pagaré
Una muchacha bonita
Tray la plata buscaré

Pobre mi chacrita
Que sembré en Rodero
Ya mi suegro la cosechó
Hiren que viejo grosero.

Gracias a Dios mey visto
Entre medio de las flores,
Son ellas mey de enflorar
Escojiendo las mejores.

En mi casa tengo un árbol
Que no quiere florecer,
Que desgracia había sido
No servir para querer.

Localidad	Lobos	100
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Manuel Urista	
Edad de esta persona	48 años	

Banto indígena acompañado de quena y caja.

Quién ha visto en el moderno
 Pintar el mundo al revés
 El zorro lo corre al perro
 Y el lagrón por trás del juez

Amarguras hy tomado
 Hasta la hiel hy bebido
 Donde hay cosa más amarga
 Querer y no ser querido

Palo y chalchál y palo y nogal
 Para eso, para eso me has traído
 Pa verme llorar.

No soy de aquí
 Ni soy de allá
 Soy de la banda
 Del chaco de Orán.

Localidad Cobos 101
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garrzón
Persona que la narró Geófilo Barros
Edad de esta persona 59 años

- Canto -

Dejala no la roquiéis
Mientras su ramo esté verde
Algún día se ha de ver
Ella triste y vos alegre.

—
También la dicha se acaba
El tiempo todo lo pierde
Ella se ve alegre
Mientras su ramo está verde

—
También la flor se marchita
Estando en mal poder
Así amarilla y marchita
Algún día se ha de ver

Localidad..... Lobos
 Escuela..... N° 150
 Nombre del Director..... Adolfo Garzón
 Persona que la narró..... Ceófilo Barros
 Edad de esta persona..... 59 años.

Canto gaucho con acompañamiento
 de guitarra.
 - En la pulpería -

Volvió la flor al jardín
 Volvió el jardín a su ser
 Volvieron a florecer
 Flores que de antes perdieron
 Cuando esa flor se perdió
 Los bronces se estremecieron
 Hasta las fieras gimieron
 Con sus duros corazones
 Sentido, potencia y alma
 Nada se me hace el perder
 Porque peor es carecer
 De un rigor tan exquisito
 Flores de un jardín tan marchito
 Volvieron a florecer.

Si alguno intenta por fama
 El quitarnos nuestra flor
 Mostraremos el rigor
 Con nuestras brillantes armas
 Deje la planta en su ser
 Que goce de su verano
 Hay llegar el invierno
 Y verá su desengaño.

Aquel que anda divertido

En diversidad de flores
Aliviata sus amores
Siempre lo tiene perdido
En el jardín de cupido
Hay flores de diversión
Unas que están en sazón
Y otras que están por brotar
Lástima será el cortar
La flor cuando está en botón.

Aquel que cortarla quiere
Contento, alegre y ufano
La de cortar por verano
En su alegre primavera
A de estar en buena esfera
Cuando el sol quiera secarla
No se descuide en regarla
Sin ocultar su color
Dentro del botón la flor
Lástima será el cortarla.

Si la miró de buen porte
A su idolatrada flor
Contento con dulce amor
Antes de que otro la corte
Que puede ser su consorte
Con anhelo estimarla
Que para ver de gozarla
En un buen lugar ponerla
Si está seca humedecerla
Si está cerrada dejarla.

Más el divino creador
Quiso a sus penas dar fin
Porque esto ya no era sufrir

→ Para mejor ocasión

// El llanto que abusa dice 104
Hoy para hacernos felices
Volvió la flor al jardín.
(fin).

- 102 -

Localidad.....	Lobos	105
Escuela.....	Nº 150	
Nombre del Director.....	Adolfo Garzón	
Persona que la narró.....	Ceófilo Barros	
Edad de esta persona.....	59 años.	

"A Jujuy"

- Con motivo de la revolución de 1880.

(Poesía gaucha)

Adios pueblo de Jujuy
 Adios cárcel inhumana
 Viejo José Luis Dorao
 Saliendo de la madrugada

Quando Dorao se dispuso
 A todos los he hablado
 Hermanitos vamonós
 Yo he de salvar sin cuidao
 Aunque yo esté enrillao
 Yo me he de mandar a mudar
 Entonces dijo Tomás.
 Se contará por hazaña
 Dijo Liandro Villafañe
 Ni volveremos jamás

Dorao le dijo a Rojas
 Amigo de mi corazón
 Dígame claro si quiere
 Salvarse de esta prisión
 Quando mejor ocasión
 Que Luis no le ha hecho mal fallo
 Veamos nuestro desengaño
 Ni volveremos jamás

Dice Miguel Padilla

Estoy con mucho temor
De que nos sienta la guardia
Y den parte al gobernador.

Dice Miguel Tosadas
Logremos la proporción
Con un rato de empeño
Salvamos de esta prisión

Dice el cumpa Chapaco
A descolgarse a la calle
No rompiéndonos el alma
Nada importa irse al alba
Ni volveremos jamás.

- 104 -
107

Localidad..... Cobos
Escuela..... N° 150
Nombre del Director..... Adolfo Garzón
Nombre de la persona que la narró... Francisco Nogales
Edad de esta persona..... 70 años.

- Guerra del Pacífico -
- Lamentos -

En tristes memorias
Una joven boliviana
Buenas lágrimas derrama
A su sumida en reflexiones

En mi dulce Antofagasta
Feliz en mi hogar vivía
Mas hubo la guerra impía
Y todo se perdió

Mi novio' lleno de ardor
En calma combatió
Y cual un héroe murió
En manos del invasor

En las playas del desierto
Existe una sepultura
Y yo llena de amargura
La contemplo fría y yerta

Llorad, llorad tristes ojos
En un llanto funeral
Ya no existe el litoral
Sino tristes despojos.

Localidad Cobos 108
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Francisco Nogales (hijo)
Edad de esta persona 27 años.

Chilena

Canto con acompañamiento de guitarra.

Dime que significa
Cuando te pones
A la puerta a mirarme
Y luego te escondes.

Para que quiero la vida
Dadme la muerte
Dadmela despacito
No me atormentes

Esa niña que baila
Baila en ayunas
Maten una gallina
Y denté las plumas.

Bienes unos ojitos
Y unas pestañas
Y una lengua embustera
Con que me engañas

Tomá la espada y vamos
Prenda querida, me has de engañar
En busca de compañía
Que anda perdida y así será.

Localidad Lobos 109
 Escuela N° 150
 Director Adolfo Garzón
 Nombre de la persona que la narró . . . Manuel Nogales
 Edad de esta persona 36 años

- Canto sin acompañamiento de música -

Vidita pecho de luna
 Ojos de garza morena
 Negrita te dejais caer
 Como pampero en la arena

Quisiera morir me mozo
 Antes de morir anciano
 No quiero ser estropajo
 De todo el género humano

Este nombre de Nogales
 Nombre que no siay perder
 Ni aunque lo tiren al mar
 Sobre la espuma hay volver.

Contra un pino me senté
 Por ver si consuelo hallaba
 Como el pino era tan tierno
 De verme llorar lloraba

Quando se muera Nogales
 Cubrí tu cama de flores
 No hagais ningún sentimiento
 Ni aunque oigais doblar no llores.

Localidad Cobos. 110
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Ceófilo Barros
Edad de esta persona 59 años.

Canto gaucho con acompañamiento de guitarra.

Serenata.

Yo soy prosigue el trovero
El que preso de tu encanto,
Viene a dedicarte un canto
Al asomar el lucero,
Es tanto lo que te quiero
Que desespero al no verte
Y cuando mi negra suerte
De ti se aleja mi vida
Para mitigar mi herida
Busco anheloso la muerte

Yo porque quisiera
Unir tu suerte a la mía
Porque no encuentro alegría
En esta vida embustera,
Tú serás la compañera
De este cantor desgraciado;
Florecita linda del llano
Serás reina del cantor,
Que mendigando tu amor
Se arrastra como un gusano.

Localidad Cobos 111
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Santiago Egúía
Edad de esta persona 75 años

Milonga

Canto con acompañamiento de guitarra.

Oído a las pisadas pido
Porque voy a relatar,
Una historia verdadera
Que aquí acaba de pasar:

Todos Uds. no ignoran
Que ha mucho llegó un llovido
Que según el mismo dijo,
A petardear ha venido

Y ha venido en tan buena hora
La ilustre calamidad
Que desde un principio ha sido
De la primera sociedad

En ella fue recibido
Su prole y él con anhelo
Y hoy con denso velo
Quieren su fama cubrir

Cuando él desde un principio
Al vindicarse contó
Que en Bolivia le llamaban
ladrón cuando no robó.

Hoy que ya se ha vindicado

// Sin que ninguno lo tache
 Ha hecho un negocio espléndido
 Con los bonos de la Serie H.

Y para que ninguno crea
 Que él haya sido el ladrón
 Fingiéndose una enfermedad
 A Buenos Aires tomó

Y arrepentido se fue
 Con Pérez el dios chiquito
 Porque él le dijo que allí
 Le haría dar otro puestito

Y según noticias tengo
 Que acaban de contar
 Allí ya está ocupado
 Pensándose vindicar.

Porque esta es la manera
 Que usa el viej viracocha
 Para darse a conocer
 Aún en medio de la noche

Después de la gran volada
 Que acabo de relatar
 Solo le falta al ilustre
 El Diccionario cambiar

Poniendo: Que vindicarse
 Es lo mismo que robar
 Y que si él se vindica
 Es que tiene un gran pesar.

Nota: Versos escritos con motivo de una defraudación al tesoro público de Jujuy.

Localidad Cobos 113
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Santiago Equiá
Edad de esta persona 75 años.

- Imitación a los de allá -

¿ Donde vas convertido en soldado
Ciudadano que fuiste ayer?
- A ofrecerle mi brazo a la patria,
Y por ella morir o vencer!

¿ Y quién es que la lleva al extremo
De tener que tu esfuerzo aceptar?
- El ingrato chileno que intenta
Los sagrados derechos hollar!

¿ Y porque se permite ese lujo
Quién debiera tributo rendir?
- Porque tiene muy poco terreno,
Y se quiere del nuestro munir!

Eso mismo he pensado, y por eso,
Presuroso me voy al cuartel
Desde donde saldremos unidos
A obtener otro nuevo laurel!

¡ Vé soldado, y que sepa el chileno
Que la patria del gran San Martín
Aún recuerda las glorias que obtuvo
En los campos de Maipo y Junín!

Nuestros padres allá en Chacabuco,
Les brindaron su actual libertad,
Y ellos quieren pagar esa deuda

// Con tan pérfida y ruin deslealtad !114

Si hoy no existen Soler ni las Heras,
Necochea, Alvear ni Paz,
Hay un Lavalle, un Campos, un Poca, un Garmendia
Leyría, Capdevila, Palacios y diez más!

Que se abstenga el chileno insensato,
No provoque a esta heroica nación!
Que bien caro costarles pudiera,
Su necia y audáz pretensión!

Pues si patria le dimos un día,
Aún podremos quitársela hoy....
Esperad un instante soldados,
Aunque viejo al cuartel también voy!

Fin

Localidad Lobos 115
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Santiago Equía
Edad de esta persona 75 años

- Los chilenos -

Ya se nos vienen los rotos
Con los rifles preparaos
Y los cañones cargaos
Con metrallass de porotos

Jugamos como perdices
De temor a esos cañones
Que apuntan a los talones
Y pegan en las narices,
Son artilleros felices
Por ser de cuernos devotos.
Con sus cañones tan cortos
No hacen muy mucho consumo,
Haciendo tiros sin humo
Ya se nos vienen los rotos.

Oigan sonar los clarines
Y redoblar los tambores
Ya se ven los resplandores
De pulidos espadines
Aqui el ruido de espochines
De nuestros pobres soldaos
Que aunque a caballo formaos
Esiritan tanto sufrir
De miedo al verlos venir
Con los rifles preparaos.

Emblemos los argentinos,
Pobres gauchos inservibles

Delante de esos fusiles
En mano de esos cochinos,
Que apuntan con tanto timo
Que quedaremos ahogaos,
Y estando asi sofocaos
Se nos vendrán a corneta
Calando la bayoneta
Y los cañones cargaos.

Muy horrible será aquello,
Me horroriza de pensarlo,
Y de solo imaginarlo
Se me suspende el resuello,
Y estiro muy largo el cuello
Y elevo al cielo mis votos
Como lo hacen los devotos
Con fé me pongo a implorar
Que no nos deje matar
Con metrallass de porotos.

¡ A la carga chilenitos!
¡ Atropellen sin cuidao!
Nosotros les tiraremos
Con boliadoras de asao.

Localidad Lobos 117
 Escuela N° 150
 Nombre del Director Adolfo Garzón
 Persona que la marró Saturnino Bospaza
 Edad de esta persona 49 años

Canto indígena en días de carnaval.

De aquel cerro verde
 Baján mis ovejas,
 Unas tresquiladas
 Y otras sin orejas

Por hay viene la vidita
 Con la bandera en las manos;
 Si no llega esta tarde,
 Mañana llega trempano.

Como estáis vidita,
 Como estáis pasando
 Quién te lo ha traído leñita
 Quién te lo está cocinando.

La gallina chasca
 Y el gallo rabón
 Salen a la plaza
 En conversación.

Este es el rematito
 Del alto y Rosario
 Porque no pélian señores
 Plata quiere el comisario.

14 -
7

zón
Sospaza

Localidad	Lobos	118
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Mercedes G. de Barra	
Edad de esta persona	50 años	

car.

El gallo y la gallina Fábula

anos;

El gallo con la gallina
 Una disputa tuvieron
 Luego con el cuento fueron
 Donde la gallina al gallo
 Ella principia a insultarlo
 Yo te pondré en buen lugar
 Como eras borracho y vano
 Que no me dejó prenda
 Este sana o esté enferma
 Yo he de poner todo el año.

rita
lo.

Voy a poner un despacho
 Con una fuerza crecida
 Porque no puedo hacer vida
 Con este gallo borracho
 Que no pasa más que el hacho
 De prete y presumido
 Ya mi me tiene en el nido
 Sacando pollos ingleses
 Y nunca que lo agradece
 Y se da por mal servido

ores
ario.

Localidad Cobos 119
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Saturnino Sospaza
Edad de esta persona 49 años

Cantos de procedencia indígena con
acompañamiento de caja.

Vengo un lindo caballito
Con su buen maneador
Quisiera presentarme
A la casa del gobernador.
Para pedirle un ratito
Hacer un baile en su honor.

Hoy es día de carnaval
Día de correr, saltar y bailar
Y así quisiera yo cantar
Y ser alegre a carta cabal

Dicen que no caben
Ay! vidita!
Dos en un dedal
Hagamos la prueba
Ay vidita!
Con un colegial.

A mi me mandan que cante
No estando para cantar;
Un corazón lastimado
Más está para llorar

Del prado vengo vidita

// Hay te la traigo esta florcita 120

lindo jilquero

Que tejas tu nido

Como no hy de llorar yo

Si de mi vista te has perdido

Yo soy quien a solas lloro

Y en conversacion me rio

Porque no diga la gente

Que vivo a disgusto mis.

Localidad Cobos
Escuela N^o 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Manuel Nogales
Edad de esta persona 36 años.

- 118 -
121

Canto con acompañamiento de guitarra
- "A mi amante" -

Que cortos son los momentos
Que me restan al mirarte
Cuán terribles los tormentos
Cuando imagino no verte

Recuerdo que me dijiste
Yo te quiero, soy de ti
Yo haciendo de tu dicho
Mi corazón te lo di

Precisamente algún día
Con las mudanzas del tiempo
Llorarás como yo lloro
Sentirás como yo siento

Lejos de ti vida mía
Mientras viva lloraré
Hasta mi última agonía
Tu nombre pronunciaré

Nunca pensé querer tanto
Ni tener penas a lado;
Si por mi gusto te quize
Paquen mis ojos llorando

Adios vida de mi vida

Adios gloria apetecida
Adios placer y contento
Adios mi adorado cielo

Podré celos olvidar
A quien con ansia he querido
Que del amor al olvido
Mucha distancia hay que andar

Amada del alma mia
Escucha, atiende mi voz
Que entre el dolor y la agonía
Te doy el último adios.

Oh! cuán mejor sería
Andar por el mundo errante
Y no vivir un instante
Lejos de ti vida mia

La imagen siempre tendré
De la "Diosa" de mi pecho
Y entre suspiros deshecho
Mientras viva lloraré.

Abatido moriré
En los brazos del amor
Y en tan continuo dolor
Tu nombre pronunciaré

Y cuando la melancolía
Y el dolor vayan aumentando
Yo te he de seguir amando
Hasta mi última agonía.

(fin)

Localidad.....	Cobos	123
Escuela.....	Nº 150	
Nombre del Director.....	Adolfo Garzón	
Persona que la narró.....	Samuel Zemborain	
Edad de esta persona.....	54 años	

- Vidalitas -

Hay juna puchita, vidalita
 Sebada con trigo
 De que estás triste vidalita
 Estando conmigo.

Hay juna puchita, vidalita
 Florcita de puya, puya,
 No soy ajena vidalita
 No soy ajena, soy tuya.

En mi triste rancho, vidalita
 No existe la calma
 Desde que está ausente, vidalita
 La dueña de mi alma.

Palomita blanca, vidalita
 Piquito celeste,
 Levá esta carta a mi amante, vidalita
 Aunque la vida te cueste.

Localidad Cobos • 124
Escuela n.º 150
Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Manuel Urista
Edad de esta persona 48 años.

- Chacarera -

Canto con acompañamiento de guitarra.

Chacarera me has pedido
Chacarera ti de dar
Como tengo de costumbre
De no hacerme de rogar

Pasar el río quisiera
Sin que me sienta la arena
A poner grillos al diablo
Ya la muerte la cadena

Referencias:

Podría afirmarse que esta danza es un baile mixto de "chilena" y "gato". Se asemeja a la primera en sus movimientos y vueltas circulares; las parejas están provistas de pañuelos que se agitan continuamente.

Se asemeja al gato en el zapateo, para lo cual ambos han colocado sus pañuelos al hombro.

Localidad Cobos 125
Escuela N° 150
Nombre del Director Adolfo Garzón
Persona que la narró Samuel Zemborain
Edad de esta persona 54 años

"El bailecito"

Referencias: Esta danza, lo mismo que la chilena, la chacarera, el tango, el gato, la cueca etc. es popularísima en nuestras campañas. La música con que se inicia este baile, tiene una atracción especial por la honda melodía de sus notas. De preferencia se utilizan para estos casos, el acordeón y la flauta, o en su defecto el mandolín con acompañamiento de guitarra.

Colocadas las parejas, que pueden ser varias según la amplitud del local, a una distancia no mayor de tres metros, esperan impacientes la música y el canto que no tardan en producirse.

Una vez iniciado el baile las parejas se aproximan de frente en graciosas ondulaciones de cuerpo y movimientos acompasados de pies, mientras baten airoso el pañuelo; en seguida retroceden en idéntica forma, dan medias vueltas a derecha e izquierda, acto que efectúan simultáneamente, para ejecutar después un movimiento circular cambiando recíprocamente de posición. En este orden y con habilidísima maestría, continúan las múltiples alternativas de la danza.

De pronto cesan la música y el canto. Es que una ligera pausa, anuncia al público un corto interregno en estos torneos de la poesía y del amor salvajes.

El cantor empieza así:

Nunca pensé querer tanto palomita
Ni tener prendas amando solita

Así sois vos,

Ya no con vos

Esas mañas tienes vos

De querer a dos.

Una chica señor juez,
Me ha robado el corazón
La demando a la vez
Por esa misma razón
Hasta el juez se enamora
De la que yo me enamoré
La justicia es cumplida
Mejor me la llevaré.

Una me dijo que si
Otra me dijo que no
La del "si" quería ella
Y la del "no" quería yo

Antinoche y anoche
Señora y esta mañana
Me miraron tus ojos
Señora, de mala gana.

Localidad	Cobos 127
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Teófilo Barros
Edad de esta persona	59 años

Los versos que preceden fueron cantados por Barros con acompañamiento de guitarra, accediendo a un pedido mío.

Dicen que a los chilenos
Nada les basta
Hasta la salitrera
De Antofagasta
Mí que bribones
Mí que ladrones
Que se llevan el oro
De Mejillones

La lechuga en el huerto
Lluere y se moja
El viento la menea
Hoja por hoja

Ay bien mío quien pudiera
Detener con alma y vida
Tu cruel retiro
Te vais, te ausentas
Dejando en mi triste pecho
Solo un suspiro.

Una tortolita bella
Que andaba volando ufana
En una sierra desierta
Sin primavera

arazón
arros

cantados
erra, acce-

128
Talvez pasó por el aire
Y vido a su amado dueño
En sus campos preguntando
Porque seré desgraciado.

Deten tus pasos y espera
Para que escuches los ayes
Del amor mio

Al fin te vais y me dejas
Anegado en un abismo
Con tiernos ayes le dices
En tu desvío:

Viva el Dr. don Juan P. Ramos
Junto al Río de la Plata
Viva usted muera el tirano
Viva usted y viva la patria

CARÁTULA

CON

CORRECCIONES

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

SALTA

34 *2º Envío*

C O B O S

Maestro **ADOLFO GARZÓN**

Escuela Nº 150

Fojas **36**

OBSERVACIONES

Continúa la numeración del primer envío.

FOJAS

REUBICADAS

total 157 fr

129

Contribution of
In the Argentine

Presencia de 150

- alta -



130

Escuela N.º 150

"Salta"

Continuación del material fol-
klórico remitido a la superiori-
dad con fecha 10 de Abre. del
cte. año.

Localidad Cobos 131
 Escuela N.º 150
 Nombre del Director Adolfo Garzón
 Persona que la llevó Mercedes Calatayú
 Edad de esta persona 60 años

Procedimiento empleado para curar algunas enfermedades en las aves.
 El moquillo.

Se conoce con el nombre de moquillo a la enfermedad de ciertos bipedos, como la que se observa frecuentemente en las gallinas. Esta afeción localizada en las vías respiratorias, empieza con bastante ronquera, seguida de ahogos continuos.

Entre los remedios existentes para combatir esta enfermedad, se ha generalizado la costumbre de atravesar una pluma de ave en la cabeza del animal enfermo. Si éste es pequeño y no resiste el tratamiento, en ese caso se le arrancan las uñas de ambos pies.

Localidad	Bobos 132
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Mercedes Calatayú
Edad de esta persona	60 años

El colerín en las gallinas.

La enfermedad llamada colerín, causa verdaderos estragos en la familia bipeda. Sus síntomas característicos son: tristeza, defecación líquida amarillenta y desgano para comer.

El proceso de esta enfermedad dura tres días, presentándose también casos fulminantes que terminan con la muerte del animal, antes de las 24 horas.

En estas circunstancias, se aconseja el siguiente preparado: agua de repacaballo, sal y cal. Con estos ingredientes se hace una mezcla a la que se añade el maíz necesario. Previo aislamiento del referido bipedo, debe suministrársele del líquido indicado tres cucharadas por día y en cada vez una ración de maíz.

Se afirma que en la mayoría de los casos las aves atacadas por tan violenta enfermedad, quedan curadas antes de ocho días.

Localidad Cobos 133
 Escuela N° 150
 Nombre del Director Adolfo Garzón
 Persona que la narró Juan Galarza
 Edad de esta persona 50 años.

Procedimientos empleados para la curación de algunas enfermedades en el ganado.

Entre las enfermedades conocidas se me ha referido que el empacho es el que con mayor frecuencia se presenta en el ganado. El procedimiento curativo considerado como el más eficaz para estos casos, consiste en hacer tomar al animal enfermo $\frac{1}{2}$ botella de alcohol puro.

ón
Galarza
s.

l para
des en

ocidas
cho es
se pre-
to curati
y para
al
ol puro.

Localidad Cobos 134
 Escuela N° 150
 Nombre del Director Adolfo Garzón
 Persona que la narró Juan Galarza
 Edad de esta persona 50 años.

Coabardillo.

Durante las épocas de sequía o de intenso calor se desarrolla en el ganado una enfermedad bastante grave y que en la mayoría de los casos produce la muerte del animal. Esta enfermedad se la distingue con el nombre de "Coabardillo". Se trata, según se dice, de una gran irritación intestinal con proyecciones hasta la vejiga. El animal tiene pérdidas sanguinolentas.

Para curar esta enfermedad se le suministra un purgante de sal (300 gr. aproximadamente) En seguida se hace el siguiente preparado: se mezcla almidón y vinagre en agua de penca, se le añade callote deshecho y se da a tomar diariamente esta preparación al animal enfermo.

130
135

Localidad	Lobos
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	German Romero
Edad de esta persona	32 años

La dislocación en los caballos.

Este accidente designado con el nombre de desortijadura se cura del siguiente modo: Si el caballo se ha recalcado el ~~pata~~ derecho se procede a ligar fuertemente esta parte, tomando, para ello, un poco de cuerda del mismo animal. Hecho esto se lo hará girar de derecha a izquierda tomándolo de la oreja derecha. Se invierte el procedimiento de idéntica manera cuando la parte dislocada es el pie izquierdo.

131

Localidad	Bobos 136
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	German Romero
Edad de esta persona	32 años

Ataque a la orina en los caballos.

Esta enfermedad se manifiesta, lo mismo que el cólico, por una inquietud desesperante en el animal.

El procedimiento empleado para curar estos ataques consiste en lo siguiente: Un individuo de nombre Juan debe montar el caballo enfermo, hacerlo galopar y encerrarlo en un corral de cabras, hecho esto y ya en el sitio indicado, la persona nombrada deberá dar tres vueltas en dicho corral pronunciando ciertas palabras cabalísticas.

Se afirma que estas curaciones en secreto, como aquí se las llama, haciéndolas con fe dan resultados muy satisfactorios.

También se me refiere que dos hermanos mellizos pueden efectuar este tratamiento con resultados igualmente buenos.

Localidad	Cobos 137
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Francisco Nogales
Edad de esta persona	70 años

El cólico en los caballos.

Esta enfermedad se manifiesta por continuas inquietudes que desesperan al animal.

El método curativo que se adopta en estos casos, consiste en el siguiente procedimiento: Se prepara una regular cantidad de agua caliente, y se le añade ceniza; a este preparado se le conoce con el nombre de legia. Hecho esto, se da dicha bebida al animal enfermo. Si este compuesto no ha sido suficiente para calmar aquella dolencia, en ese caso se efectúa la siguiente operación: En uno o dos litros de agua hervida se deposita una porción de papa deshecha formándose por efecto de esta mezcla una especie de almidón, cuya bebida se ingiere.

ón
logales

se ma
beran

á en
ento:
calien
conce
dicha
to no
lencia,
n: En
osita
e por
n, cuya

Localidad	-----	Tobos ¹³³ 138
Escuela	-----	Nº 150
Nombre del Director	-----	Adolfo Garzón
Persona que la narró	-----	Juan Galarza
Edad de esta persona	-----	50 años

Elormiquillo.

Se designa con el nombre de hor-
miquillo a la enfermedad desarrollada en el casco
de los caballos.

El método curativo adoptado en estas circuns-
tancias consiste en lo siguiente: Se prepara una
pasta blanda con sebo caliente, sal molida y cham-
paca derretida y se aplica diariamente al rede-
dor de la parte lesionada.

Localidad	Cobos ¹³⁹
Escuela	Nº 150.
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Juan Galarza
Edad de esta persona	50 años.

La angina en la raza Caballar.

Se designa con el nombre de angina a la enfermedad producida por la irritación de la mucosa seguida de un abundante derrame nasal.

Para curar esta enfermedad se recurre, con seguridades de éxito, al siguiente procedimiento: se hace un sahumerio de ají, se le adhieren trapos y marlos. El animal debe aspirar este humo, repitiéndose se la operación diariamente. También se utiliza el azufre en idéntica forma con resultados igualmente ventajosos.

Localidad	Cobos	140
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la llevó	Germán Romero	
Edad de esta persona	32 años	

Procedimiento secreto que emplean algunas personas para curar las heridas del ganado

El señor Romero me ha indicado el curioso procedimiento que emplea para curar las heridas que con suma frecuencia se producen en el ganado. Para esto, le basta conocer únicamente la clase, el color del animal, el nombre del propietario y la parte lesionada. En conocimiento de estos datos se repiten fervorosamente durante tres días consecutivos las siguientes palabras: "Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene doce gusanos, le saco un gusano, quedan once gusanos.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene once gusanos, le saco un gusano, quedan diez gusanos.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene diez gusanos, le saco un gusano, quedan nueve gusanos.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene nueve gusanos, le saco un gusano, quedan ocho gusanos.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene ocho gusanos, le saco un gusano, quedan siete gusanos.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene siete gusanos, le saco un gusano, quedan seis gusanos.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está las-

/// timado en la pierna derecha; tiene seis gusanos, le saco un gusano, quedan cinco gusanos.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene cinco gusanos, le saco un gusano, quedan cuatro gusanos.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene cuatro gusanos, le saco un gusano, quedan tres gusanos.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene tres gusanos, le saco un gusano, quedan dos gusanos.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene dos gusanos, le saco un gusano, queda un gusano.

Fulano de tal tiene un buey castaño que está lastimado en la pierna derecha; tiene un gusano, le saco un gusano, no queda ningún gusano. Dios quiera que sane este animal porque creo en la fe que tengo".

Es creencia general de que divulgando tal método curativo, éste pierde toda su eficacia; de ahí que cuesta trabajo obtener esta clase de revelaciones.

anos, le

lastima

le saco

estimado

e saco

astima

le saco

ta lasti

os, le sa

i lasti

le sa

quiera

engo".

el méto

ahí que

Localidad	Cobos 142
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Rosa Avilés
Edad de esta persona	65 años

Curanderismo

Mal de ojos.

Esta enfermedad conocida con el nombre de mal de ojos, producida por una fuerte irritación a la vista seguida de una molesta supuración, se cura con hojas de arvinal, de algarrobo o con flores de Santa Lucía o de rosa. Se muelen las hojas y se exprime este jugo en la parte afectada por la enfermedad. Análogo procedimiento se adopta con las flores indicadas.

Localidad	Cobos 143
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Rosa Avilés
Edad de esta persona	65 años

Curanderismo

Desinteria.

Para combatir esta enfermedad las curanderas a quienes se las conoce con la designación de "médicas," hacen un preparado utilizando hojas de quayaba, de membrillo, de cedrón y de poleo. A esta mezcla se le adhiere agua hervida y almidón de trigo disuelto en un poco de agua. Este medicamento deberá tomar el enfermo durante varias veces al día. Según se afirma, este procedimiento es de excelentes resultados especialmente cuando han aparecido los primeros síntomas de la enfermedad.

Localidad	Cobos 144
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la varó	Rosa Triles
Edad de esta persona	65 años

Curanderismo
Paludismo.

Entre las recetas caseras aconsejadas para combatir la fiebre palúdica, se indica lo siguiente: Un sudor, para lo cual al paciente debe dársele una fricción con aceite y mostaza, o en su defecto con trementina colocándose botes de agua caliente con el objeto de provocar la transpiración. Al día siguiente se le suministra un purgante y después un té de quagrilla, de artemisa o de rica rica, plantas éstas de un sabor amargo muy desagradable. Pocas son las personas que recurren al procedimiento de la quinina, quizá porque las autoridades sanitarias no intensifican sus esfuerzos combativos y profilácticos en las zonas palúdicas.

las cu-
ración
ojas de
esta
de tri-
mento
al día.
tes resul-
primeros

Localidad	Bobos	145
Escuela	Nº. 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Juan Galarza	
Edad de esta persona	50 años	

La aftosa en el ganado.

Esta enfermedad localizada en la uña se cura de la manera siguiente: Se hace un compuesto con sebo derretido, fenilina, sal molida y ajos. Dicha mezcla se aplica diariamente en la parte enferma con resultados positivos en la mayoría de los casos.

Localidad	Colos 146
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Rosa Ariles
Edad de esta persona	65 años

Curanderismo

Dolor de garganta

Para curar esta afección se aconseja preparar una especie de cataplasma con los siguientes ingredientes: sebo caliente, sal molida y flor de ceniza. Hecha esta mezcla deberán efectuarse repetidas aplicaciones durante varias veces al día. Se prescriben, además, las gárgaras con agua de llantén o con salmuera.

Otro de los procedimientos indicados para combatir esta enfermedad consiste en aplicarse fomentos de agua hervida.

Si dicho malestar proviene de la aparición de ganglios en la garganta, en ese caso se aconsejan fricciones diarias con saliva amarga, operación que deberá practicarse en ayunas.

Localidad

Escuela

Nombre del Director

Persona que la narró

Edad de esta persona

Bobos 147

N.º 150

Adolfo Garzón

Lino Medina

40 años

Las diferentes y variadas especies que comprenden la fauna y flora de esta región han sido estudiadas ya minuciosamente bajo los títulos de "Plantas y animales", trabajo incluido en la compilación del material folklórico remitido oportunamente.

Nombres de plantas cuyas maderas se emplean en la fabricación de algunos trabajos propios de estos lugares, en medicina, etc

a) Algarrobo, ciba, guayacán y pacará. De estos árboles se obtiene la madera que se utiliza para hacer bateones, bateas, platos, cucharas, morteros, yugos, arados, mesas, sillas y catres.

Los bateones son depósitos con una capacidad aproximada de 300 litros y sirven para hacer chicha

b) Plantas textiles.

La única planta textil propia de estos lugares es la conocida con el nombre de cháguar. De este vegetal se extrae una fibra muy fina la cual se emplea en la confección de cuerdas (piolas) y cinchas de bastante duración y resistencia.

c) Cebil.

La corteza de este árbol se utiliza para curtir cueros, según el procedimiento explicado en otro lugar.

d) Sombra del toro.

Las hojas de este arbusto se usan en medicina casera contra los dolores de estómago.

rzón
lina

as espe-
esta re-
mente ba-
ajo inclui-
ico remi-

gas ma-
de algu-

medicina, etc

De estos

para
morteros,

apacidad
cer chi-

propia

l nom-

es una

la con-

bastante

za pa-
licado

se u-

de esto

maño.

e) Carco. - Las hojas de este árbol preparadas en infusión, sirven para lavar heridas.

f) Chañar. - La flor de este árbol preparada en te se receta para afecciones bronquiales, tos, etc. De la fruta se prepara, con idénticos fines, un jarabe que se toma por cucharadas.

g) Quillay. -

De este arbusto se extrae la corteza, la cual se muele y se la hace hervir. Preparada en esta forma es de inmejorable resultado en la limpieza de telas de lana.

h) La borraja, borrajilla, el quimpe, la salvia y la vira vira son hierbas medicinales y que se acostumbra tomar para combatir la tos.

i) El tasi. -

Esta planta es una hierba que pertenece a la familia de las trepadoras. La flor se utiliza en infusión contra las fiebres palúdicas. De la fruta se prepara un dulce especial llamado "dulce de tasi".

j) Tuchán. -

Este árbol muy difundido en la región, produce un capullo muy semejante al algodón. Algunas personas lo emplean para hilar, pero se afirma que es de poca resistencia.

Localidad	Cobol 149
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Rosa Avilés
Edad de esta persona	65 años

Procedimiento que se emplea para tener lanas.

En una solución de alumbre y grana se depositan los hilos de lana dejándolos hervir por espacio de dos horas, tiempo necesario para dar a éstos el colorante que se desea.

La grana, llamada también cochinilla, es un insecto tintoreo que se desarrolla adherido a una planta conocida con el nombre de "Quimilo" muy parecida a la tuna.

Otro de los procedimientos practicables en circunstancias análogas que la anterior, es el siguiente:

Las lanas se lavan con jabón de sebo, las secan y después de cardadas las hilan en ruecas construídas a propósito. Hecho esto, hacen las madejas y proceden a depositarlas en una vasija que contiene agua hervida, tintura de anilina y un poco de alumbre para que el ténido penetre mejor en el hilo. También se utiliza, para idénticos fines, la corteza del nogal, la cochinilla y una planta parásita llamada soconde que se encuentra en los bosques de "San Andrés", del Depto. de Orán, en esta Provincia. Obtenida la coloración de los hilos en madejas, forman los ovillos para dar a los teleros, después de pesados y hechos los diseños de los matices. —

Localidad	Cobos	150
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la manejó	Vicente Lara	
Edad de esta persona	68 años	

- Curtido de cueros -

Para la operación indicada anteriormente, se me ha relatado el procedimiento que paso a exponer: En un depósito que contiene agua con cal se introduce el cuero, dejándolo allí por un tiempo conveniente, ocho días mas o menos; es decir, hasta que haya perdido todo el pelo. Conseguido esto se lo raspa sometiéndolo después a la acción del agua de cebil por un espacio de tiempo que varia entre tres y cuatro meses. Para obtener dicho preparado se muele la corteza de cebil colorado en suficiente cantidad agregándole una parte de alumbre.

De esta manera se obtiene la suela que se utiliza aquí para retobos de sombreros, sobrepellones, coletos, guardacabzones y peguales.

Localidad	Bobos 151
Escuela	N.º 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Lino Medina
Edad de esta persona	40 años

Procedimiento empleado para teñir cueros y cerdas.

Se extrae del quayacán, árbol que abunda en esta región, una especie de vainas provistas de varias semillas; éstas, lo mismo que la alcaparrosa, sustancia mineral poco conocida, se muelen convenientemente y se hacen hervir graduando la cantidad de agua necesaria. Hecho esto, se le añade un poco de alumbre obteniéndose una tinta especial, la cual se utiliza para teñir las cerdas en sus varias aplicaciones y los cueros con que se fabrican petacas, pozuelos, cabezadas, riendas etc.

6

147

Localidad	Cobos 152
Escuela	N.º 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Germán Romero
Edad de esta persona	32 años

Brujería

Procedimiento empleado para dejar ciego a un individuo.

Se me ha referido que para dejar ciego a un individuo basta recurrir a este procedimiento: Se toma un sapo y se le cosen los párpados; hecho esto se deja al referido batracio en el fondo de un recipiente donde previamente se ha colocado un pañuelo u otra cosa de uso particular perteneciente a la persona a quién se desea ocasionar este daño. Si el batracio muere, dicho individuo queda eternamente ciego, pudiendo recobrar la vista, en caso contrario, para lo cual sería menester descoser ambos párpados del sapo poniéndolo inmediatamente en libertad.

148

Localidad	Cobos	153
Escuela	N.º 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que la narró	Francisco Nogales	
Edad de esta persona	70 años	

Poesía

I

Desde que salió Quiroga/ausente de su familia/
 Le anunciaron los vecinos/que había de perder la vida/
 Ya marchó para Santiago/como lo cuenta un doctor/
 Tan solo iba procurando/que tengamos religión/
 En la posta de piedrita/una mujer le avisó/
 "No pase mi general/les han armas revolución/
 Pedro, Pablo y Roque juntos/ellos fueron los espías/
 Lo llevaban a una vista/en las postas que dormía/
 En la posta del Chañar/te demoran el auxilio/
 Dando tiempo a los gauchos/que estuvieran prevenidos/

II

En ese Barranco Yaco/plonde se pierden los hombres/
 Le pusieron de emboscada/una partida de herones (?)/
 A la carga dijo Pérez/militares advertidos/
 Ahora pierde la vida/un general asesino/
 Ya el caballero le clama/siquiera un momento si horas/
 Que le salvara la vida/a don Juan Facundo Quiroga/
 Quiroga le pide tregua/para poderse confesar/
 Quiere disponer su cuerpo/que no morir como animal/
 Santos Pérez le responde/yo tregua no te he dar/
 La tregua que te he dar es a golpes de un pedernal/

III

Ta que sepa que es morir/aquel que supo matar/
 Principian a degollar/a todos los postillones/
 Al morir uno de ellos/lloraban los corazones
 A Quiroga lo hemos muerto lo tenemos a nuestro lado
 Como Quiroga fue brujo puede estar desfigurado
 Y le pega un puntapie y lo tira boca abajo
 A Quiroga lo hemos muerto ya Rosas no hay dar trabajo.

48

53

gales

la vida

tor

enidos

es

ie horas

oga

ral

iv

lado

149

Localidad	Cobos
Escuela	Nº 150
Nombre del Director	Adolfo Garzón
Persona que la narró	Francisco Nogales
Edad de esta persona	70 años.

Poesía

- I -

Cuando anduve en mis privanzas
 Tuve infinitos amigos
 Hoy de mi mal son testigos
 Que ingratitude Que mudanza
 Yo en ellos tenía confianza
 Cuando me miré afligido
 Ni siquiera de fingido
 Ninguno se me ofertaba
 Que hasta el habla me regaban
 Al verme tan abatido.

- II -

Por las tierras que he andado
 Mil fortunas he tenido
 Y más lograrlas no he sabido
 Por loco y desbaratado
 Me miraba bien tratado
 Con dinero y muy gustoso
 Y de loco y fantasioso
 Por seguir mi gusto feo
 Por eso ahora me veo
 Triste, afligido y penoso.

- III -

Cuando yo plata tenía
 Me ofertaban mil placeres
 Así hombres como mujeres
 Me estimaban, me querían
 Todos a una voz decían
 Fulano que generoso

Que bizarro que buen mozo
Y agora que pobre estoy
Todos me dicen que soy
Un pícaro escandaloso.

154

Localidad	Cobos	156
Escuela	Nº 150	
Nombre del Director	Adolfo Garzón	
Persona que lo narró	José Manuel Ance	
Edad de esta persona	35 años	

Adivinanzas

I

Que será: un animalito lico lico que no tiene alitas ni pico.

Solución: "El sapo"

II

Que será: balanza balanza que no tiene tripas ni panza.

Solución: "La balanza"

III

Que será: yo te subo, vos te momeas, leche te saco, gusto me dáis.

Solución: "El higo"

IV

Que será: puente sobre puente, pueblito de mala gente.

Solución: "La lachiguana"

V

Que será: tapa sobre tapa corazón de vaca.

Solución: "La empanada"

VI

Que será: metó seco saco mojado.

Solución: "Mano del mortero"

VII

Que será: olla de fierro mecedor de carne.

Solución: "El freno"

VIII

Que será: una señora sin brazos que de un golpe se hace 300 pedazos.

Solución: "La sandía"

IX

Que será: arenis arenis que nunca lo adivinaris

Lo

152
157

/// Solución: "El anís"

X

Que será: cargao viene, cargao va y en el camino se detiene.
Solución: "La hormiga"

XI

Que será: en el campo rubebrera y en la casa verdequea.
Solución: "La escoba"

XII

Que será: entra al agua y no se moja, entra al fuego y no se quema.
Solución: "La sombra"

XIII

Que será: cuatro niñas, corren y corren y no se alcanzan
Solución: "Las ruedas del coche"

XIV

Que será: corre, corre sin ventura, se corta sin tijera,
se cose sin costura.
Solución: "Niebla"

XV

Que será: megrito angola que juega a la bola.
Solución: "Acatanca"

XVI

Que será: duro me dicen duro soy arriba estoy pero no estoy seguro.
Solución: "El durazno"

XVII

Que será: arriba está lloviendo y abajo está nevando
Solución: "El molino"

XVIII

Que será: en medio de un castillo unas niñas vestidas de amarillo a los saltos que daban se vestían de blanco.
Solución: "El tostado"

XIX

Que será: en medio de dos sierras blancas hay una flor morada.
Solución: "La lengua"

XX

Que será: chiris, chiris abajo lo tenis

Solución: "La espuela"

XXI

Que será: en el campo de Juandelas arden muchas velas

Solución: "Las estrellas"

XXII

Que será: una niña melindrosa, mala y cosquillosa.

Solución: "La víbora"

XXIII

Que será: en una cañada una mula cargada dispara la carga y queda ella parada.

Solución: "La escopeta"

XXIV

Que será: tu tío va, tu tío viene y duro nomás lo tiene.

Solución: "El zapallo"

XXV

Que será: barriles, barriles barrosos, arrastran, arrastran muchos trozos

Solución: "La preciente"

XXVI

Que será: dulce como la miel y amargo como la hiel.

Solución: "La uva"

XXVII

Que será: un animalito con tres patitas, camina con el lomito

Solución: "La ojota"

XXVIII

Que será: oro no es, plata no es, abri la cortina y verás lo que es

Solución: "La banana"

XXIX

Que será: corre sin patas y silba sin boca.

Solución: "El viento"

XXX

Que será: una señorita muy aseñorada siempre

está mojada.

159

Solución: "La lengua"

XXXI

Que será: verde como loro y bravo como toro.

Solución: "El aji."

XXXII

Que será: no es lo que ves, no es lo que comis, adiviná si podís.

Solución: "La muez"

XXXIII

Que será: duro como hueso y blando como queso.

Solución: "El huevo"

XXXIV

Que será: un hombre poncho verde, chaleco rosado y botones negros.

Solución: "La sandía"

XXXV

Que será: un hombre gigante con su barba tirante

Solución: "El cardón"

XXXVI

Que será: blanca como la paloma, negra como el pez, corre y no tiene pies.

Solución: "La carta"

XXXVII

Que será: un árbol con doce gajos, cada gajo tiene su nido, cada nido tiene su huevo.

Solución: "El año y

sus doce meses"

XXXVIII

Que será: tapa sobre tapa corazón de lana.

Solución: "La vela"

XXXIX

Que será: mi papá tuvo un espejo y no se podía mirar.

Solución: "El sol"

XL

Que será: mi mamá tuvo una sábana y no la pudo doblar.

Solución: "El firmamento"

Localidad - - - - - Cobos 160
 Escuela - - - - - N.º 150
 Nombre del Director - - - Adolfo Garzón
 Persona que la narró - - - Mercedes Galatayú
 Edad de esta persona 60 años

Adivinanzas

XLI

Que será: mama gordota, tata barbudo, mete que saca
 hijo menudo.
 Solución: "El hombre, la
 escoba, la pala y el pan."

XLII

Que será: pampa blanca, semilla negra cinco toros
 y una tambara.
 Solución: "El papel, la tinta, la pluma y
 los dedos."

XLIII

Que será: corre y corre en cancha pareja, clara
 la minita y para la oreja.
 Solución: "El conejo"

XLIV

Que será: cuatro barrosos, cuatro melosos, dos mira
 silo y un espanta moscos.
 Solución: "La vaca"

XLV

Que será: en un jeme de abertura entra una cuarta
 de carne cruda.
 Solución: "El botín"

XLVI

Que será: mira, mira esta mirando, mira, mira es-
 ta colgando, ^{mira} está cayendo, mira, mira esta co-
 miendo.
 Solución: "El gato y la carne"

XLVII

Que será: soy negro pero todos los días trabajo.

Solución: "La olla"

XLVIII

Que será: tu mamá puja y tu tata empuja

Solución: "La aguja y el dedal"

XLIX

Que será: corona de rey corazón de sangre

Solución: "La granada"

L

Que será: una señora elevada carga su ninito y no tiene brazos.

Solución: "La flor de chaera y el choco"

LI

Que será: una mulita cargada entra a la quebrada y sale sin nada.

Solución: "La cuchara"

LII

Que será: un dinero que no se puede contar y una sábana que no se puede doblar

Solución: "Las estrellas y el cielo"

LIII

Que será: arenis, arenis todo el mundo andaris y nunca adivinaris.

Solución: "El mani"

LIV

Que será: en España soy nacido y si caigo al suelo soy perdido.

Solución: "La aguja"

LV ^{fermejo, P&M}

Que será: animalito berbejo costillas sobre el pellejo

Solución: "El barril"

LVI

Que será: largo como lazo, todos los días le dan un mantillazo

Solución: "El camino"

LVII

162

Que será: en un campo raso está un hombre borracho;
con su grito hace chillar los oídos de los muchachos

Solución: "El cañón"

LVIII

Que será: entra por uno, sale por tres

Solución: "La camisa"

LIX

Que será: cuando está parado está vacío y cuando está
volcado está lleno

Solución: "El sombrero"

LX

Que será: estudiante que estudia letra menuda, ave
que vuela sin tener pluma

Solución: "El murciélago"

cedal"

la"

y no

da y

hara"

una

cielo"

ris y

"

suelo

"

martillazo

163

FOJ

EN

BLAN

163

FOJAS

EN

BLANCO

33

164

FOJAS

EN

BLANCO